








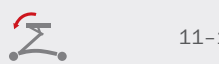



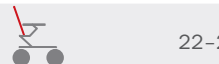

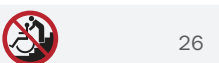

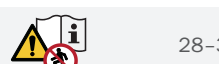

High-low:xo User Guide

With gas spring height adjustment
High-low:xo indoor: EN 12182
High-low:xo outdoor: EN 12182 & 12183

2021-10-rev.2.0

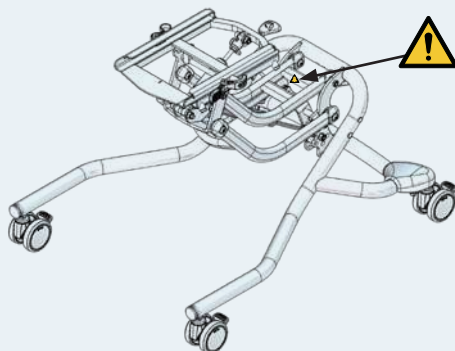


www.etac.com

| | | | |
|---|-------|----------------------------------|--------------------|
|  | 3-4 | ENGLISH DEUTSCH | 41-44 45-49 |
|  | 5 | NEDERLANDS DANSK | 50-53 54-57 |
|  | 6-7 | NORSK SVENSKA | 58-61 62-65 |
|  | 8 | SUOMI ESPAÑOL | 66-69 70-73 |
|  | 9-10 | FRANÇAIS ITALIANO | 74-77 78-81 |
|  | 11-13 | PORTUGUÊS PORTUGUÊS DO BRASIL | 82-85 86-89 |
|  | 14-15 | РОССИЯ POLSKI | 90-95 96-99 |
|  | 16-20 | ČESKY 中國 | 100-103 104-108 |
|  | 21 | 日本 ΕΛΛΗΝΙΚΗ | 109-115 116-120 |
|  | 22-23 | | |
|  | 24-25 | | |
|  | 26 | | |
|  | 27 | | |
|  | 28-32 | | |
| mm (inch) | 33-38 | | |
|  | 39-40 | | |
| | | | |



! 05



Size 1

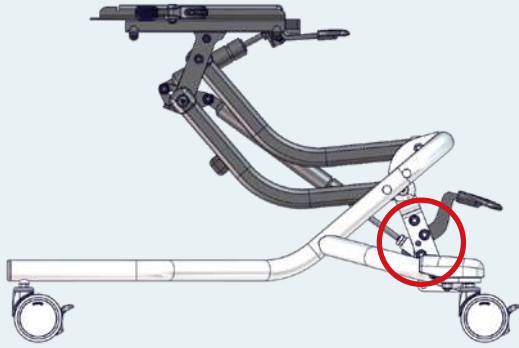


Size 2

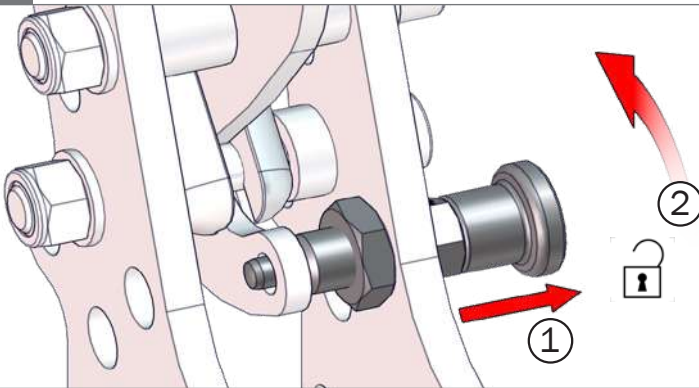




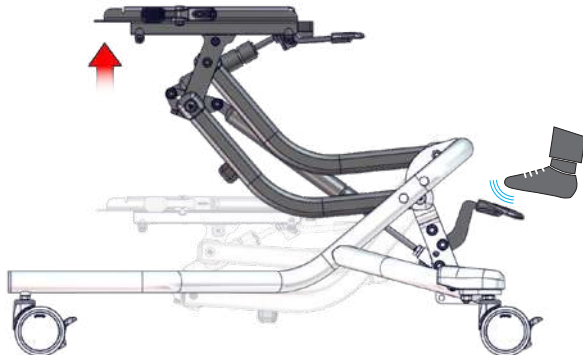
1.



2.

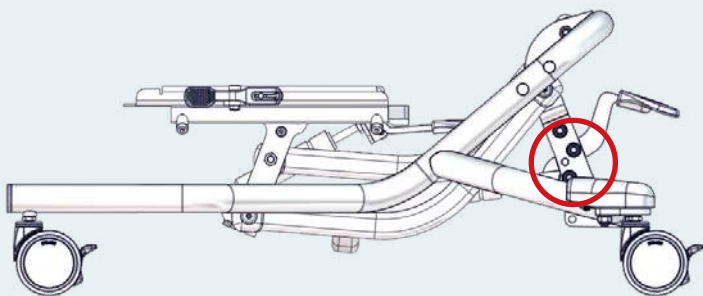


3.

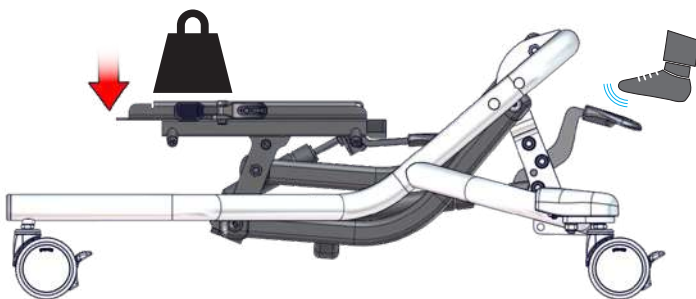




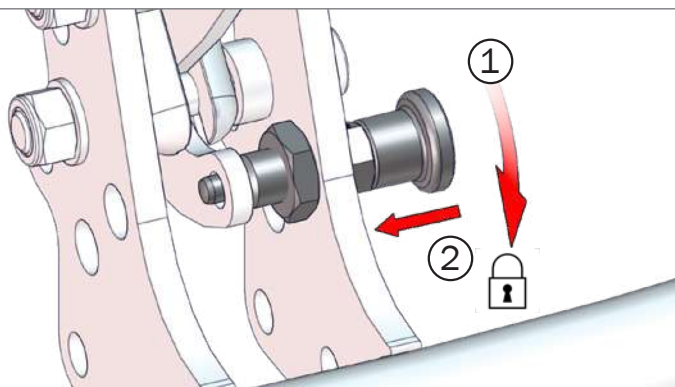
1.



2.



3.





⚠ 05



Size 1

<70 kg
<154 lb



Size 2

<75 kg
<165 lb





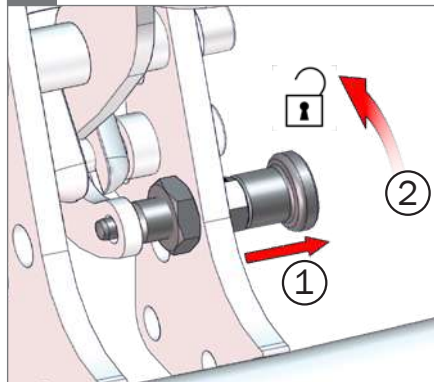
1.



2.



3.

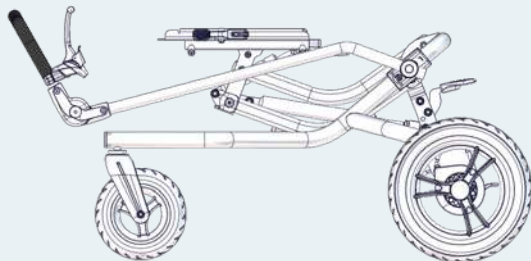


4.

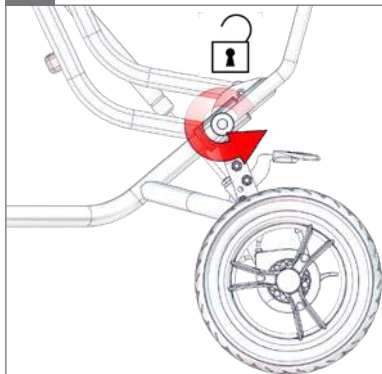




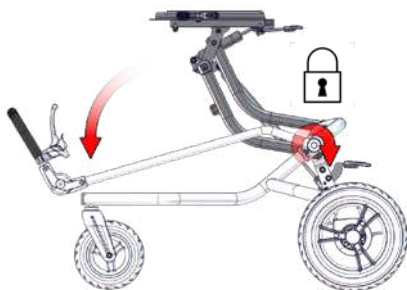
1.



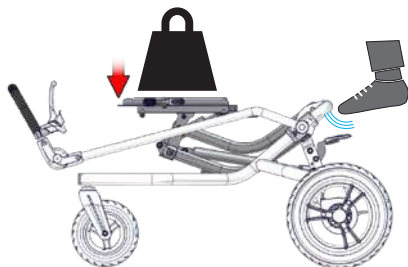
2.



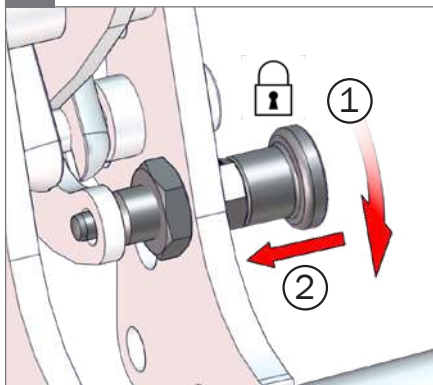
3.



4.

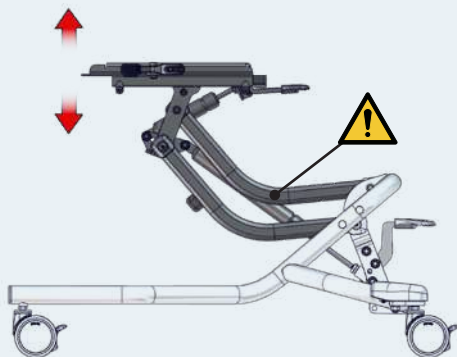


5.

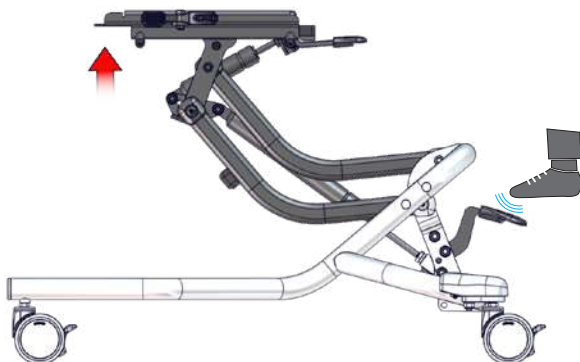


1.

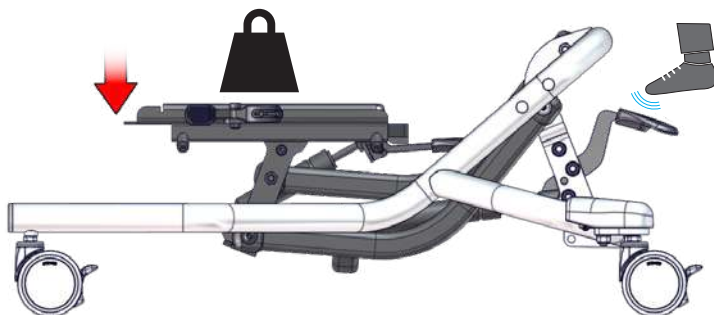
05

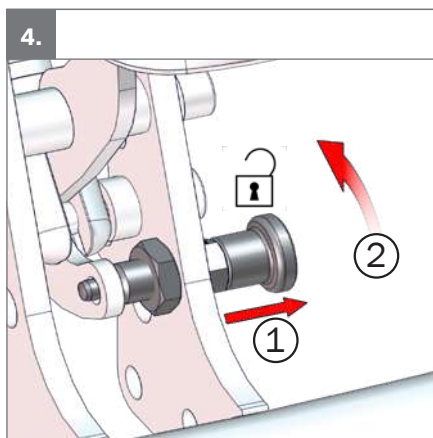
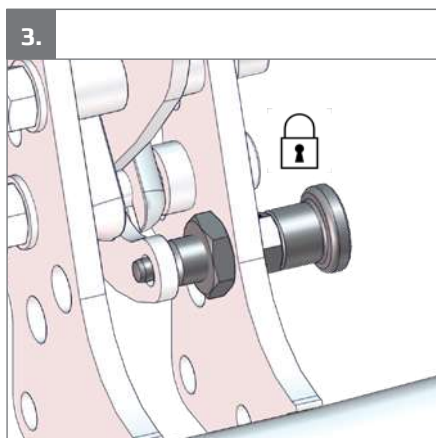
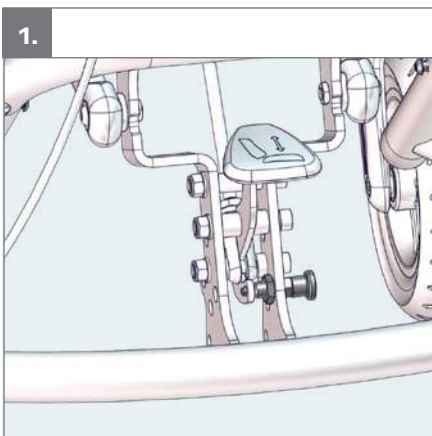


2.



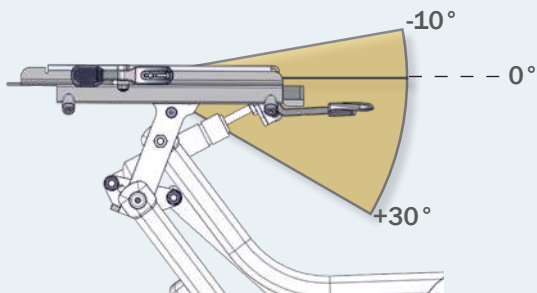
3.



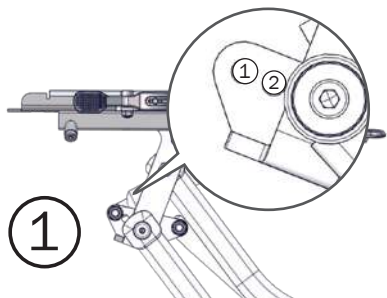




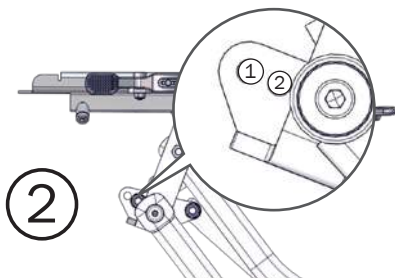
1.



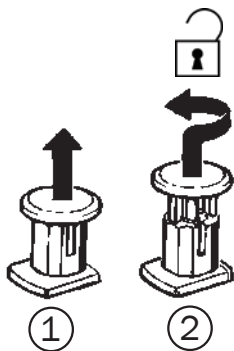
2.

 $\angle = 0-30^\circ$ 

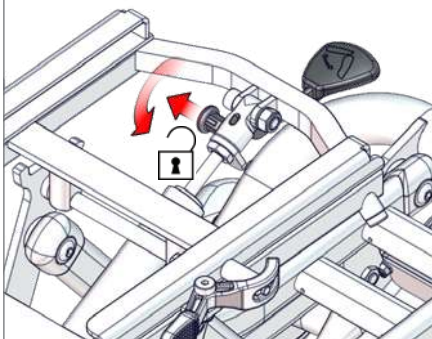
3.

 $\angle = -10-20^\circ$ 

4.

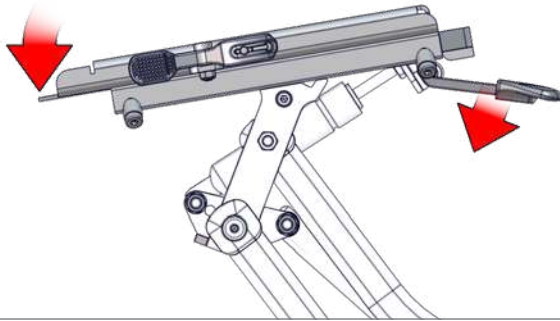


5.

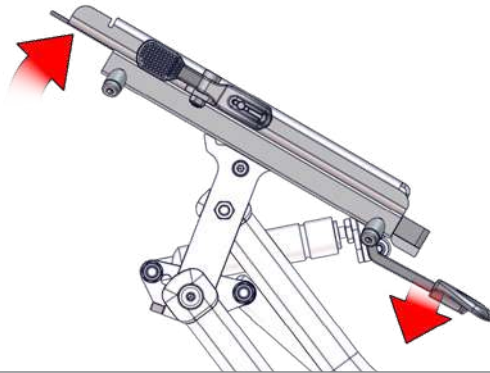




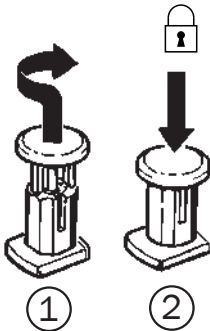
6.



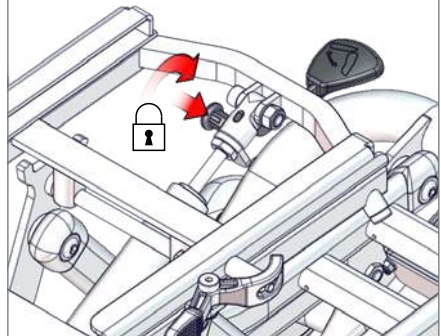
7.



8.

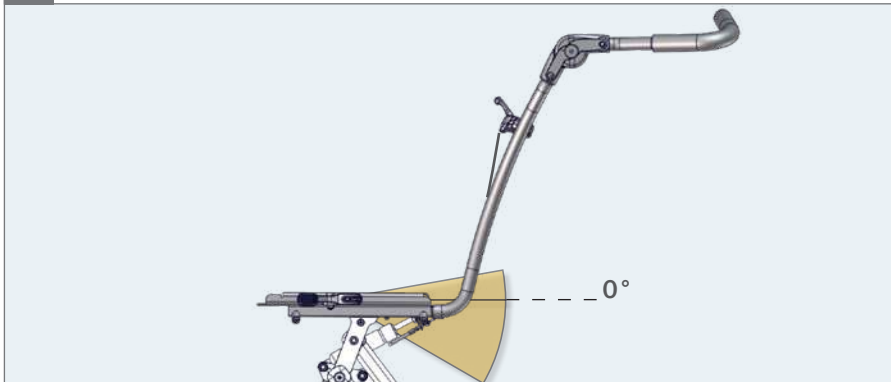


9.

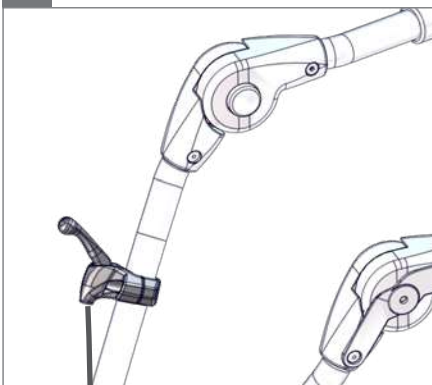




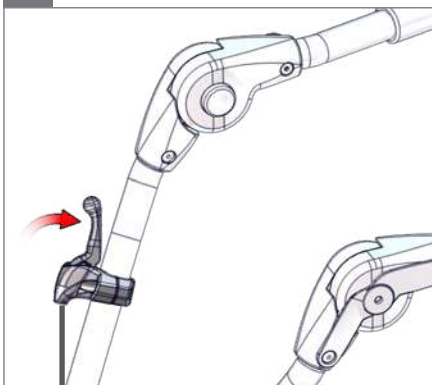
1.



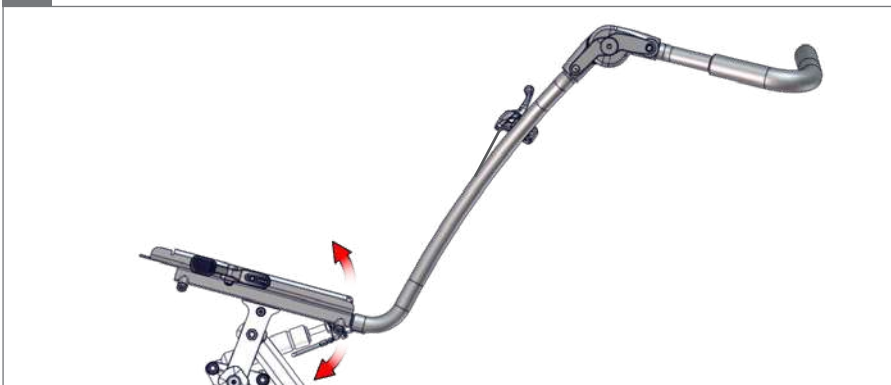
2.



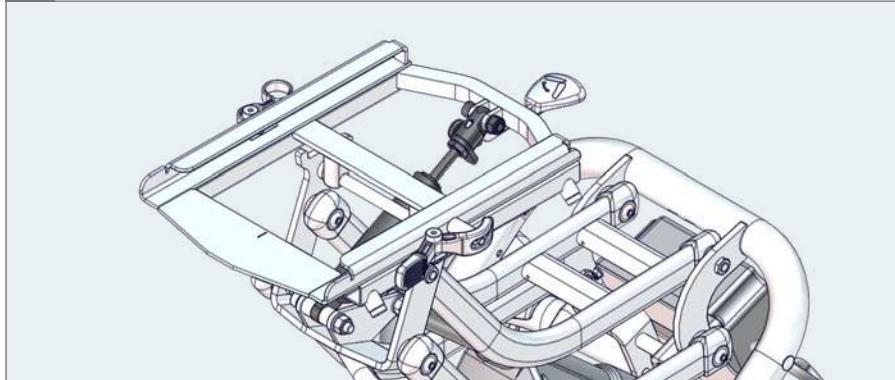
3.



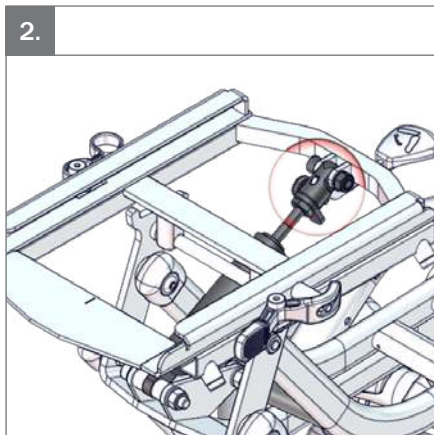
4.



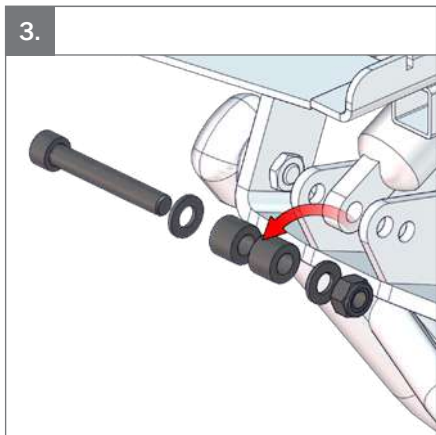
1.



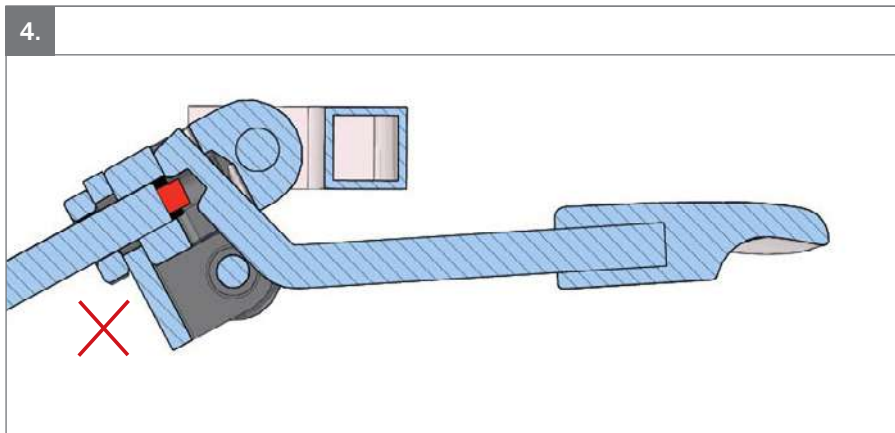
2.



3.

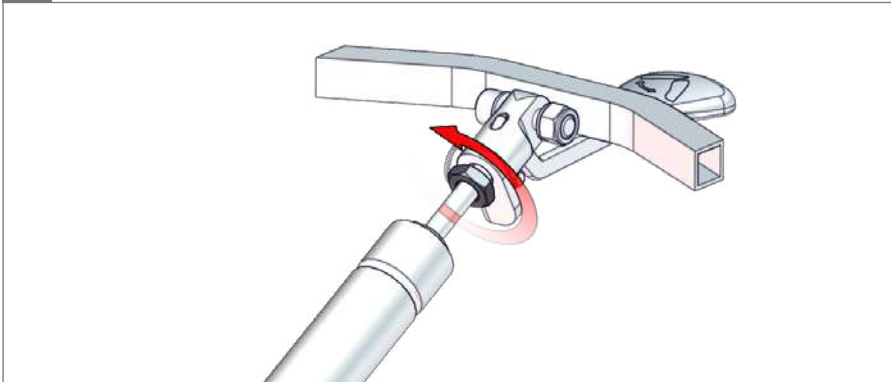


4.

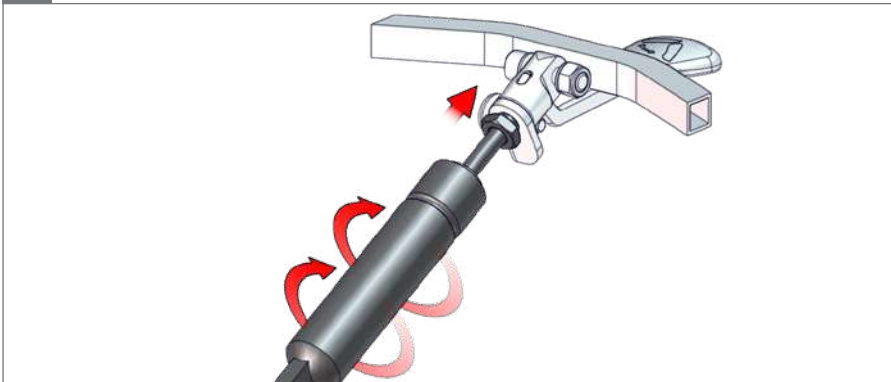




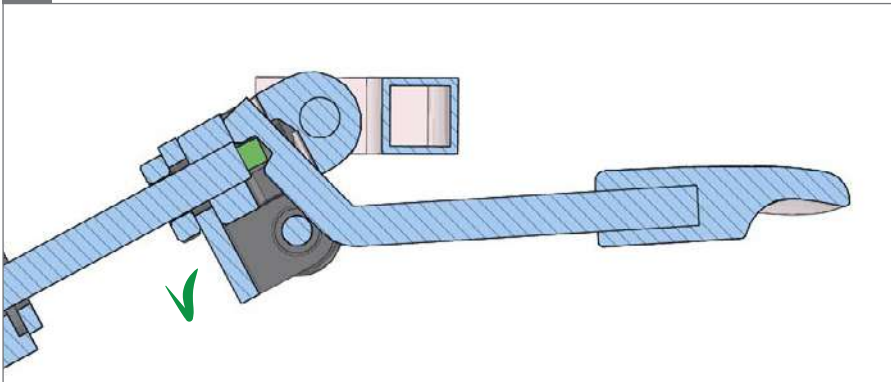
5.



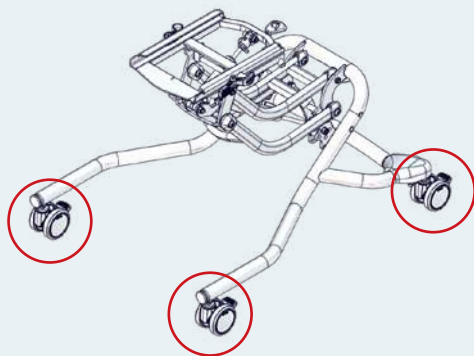
6.



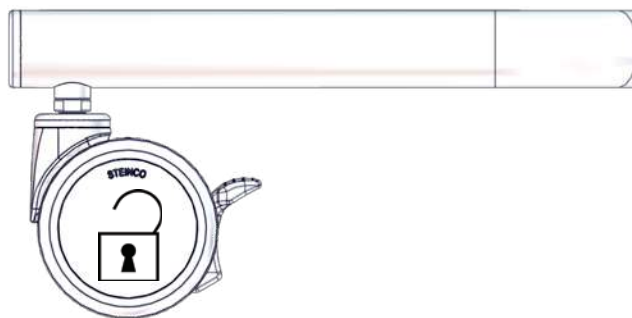
7.



1.

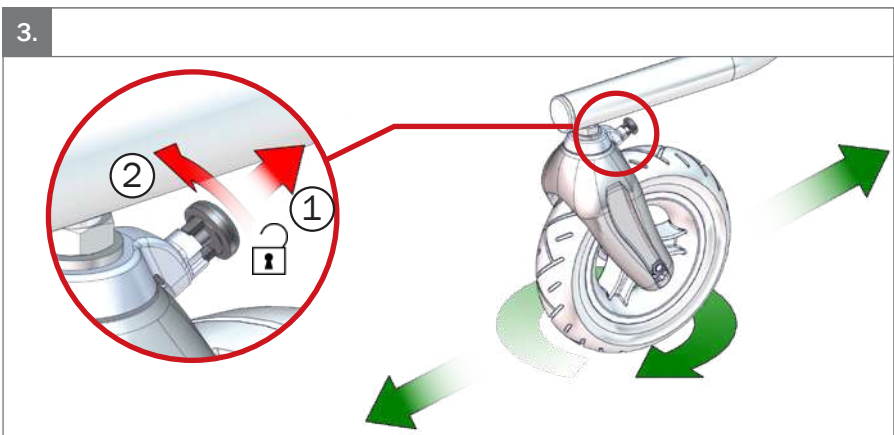
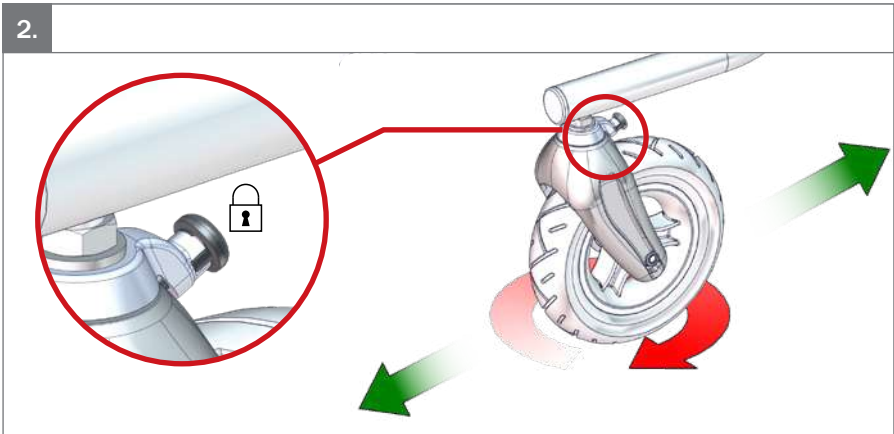
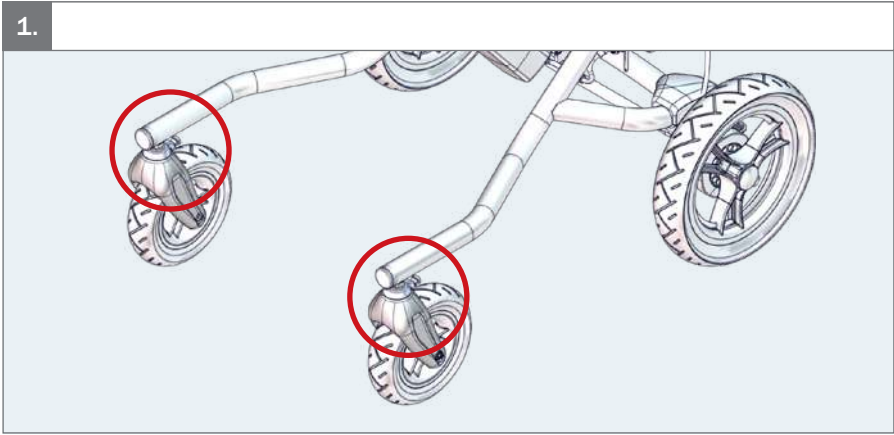


2.

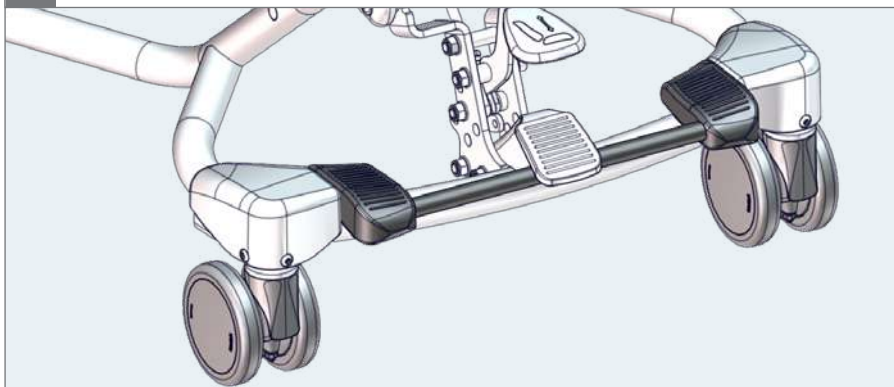


3.

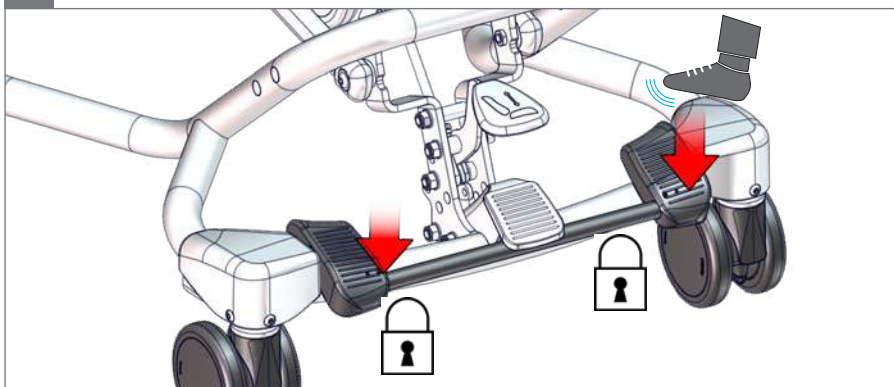




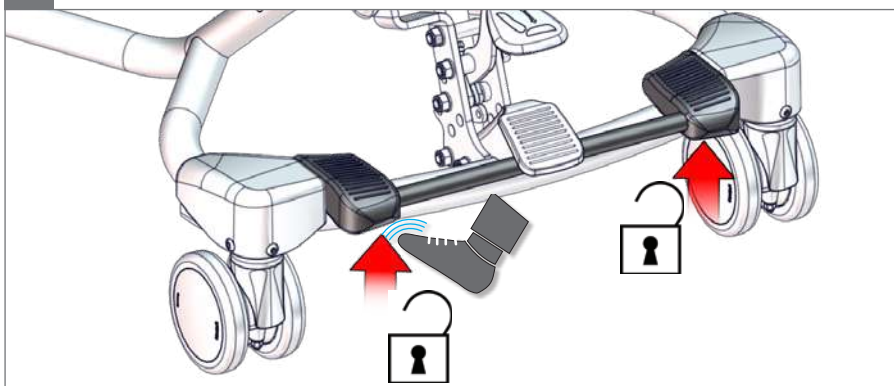
1.



2.

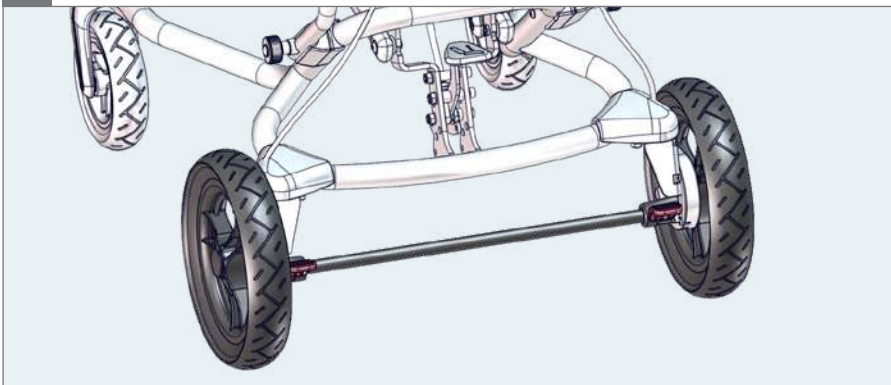


3.

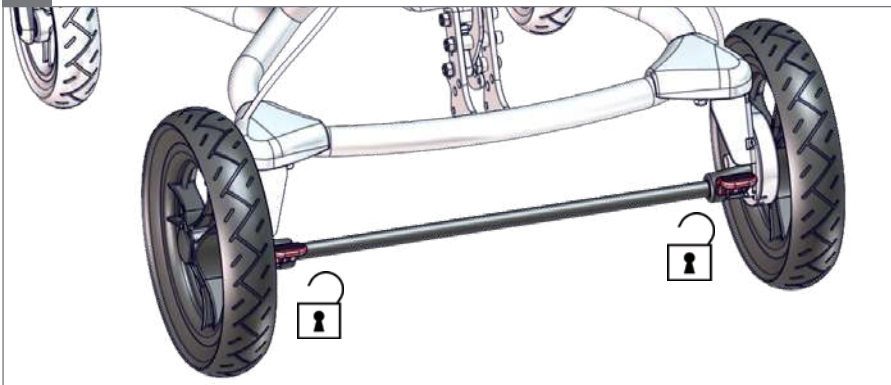




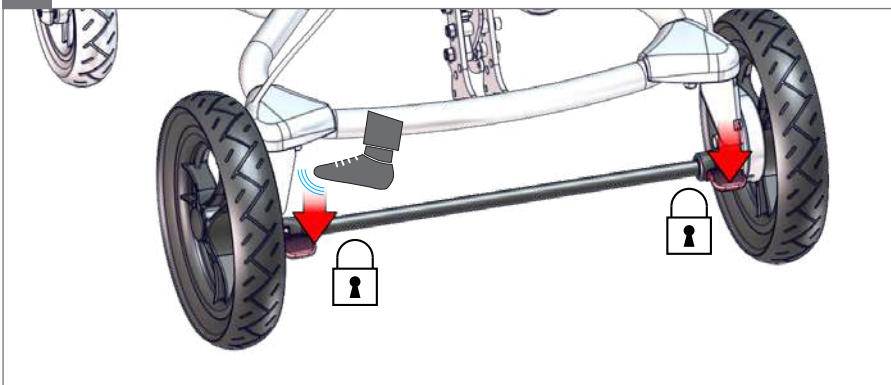
1.



2.

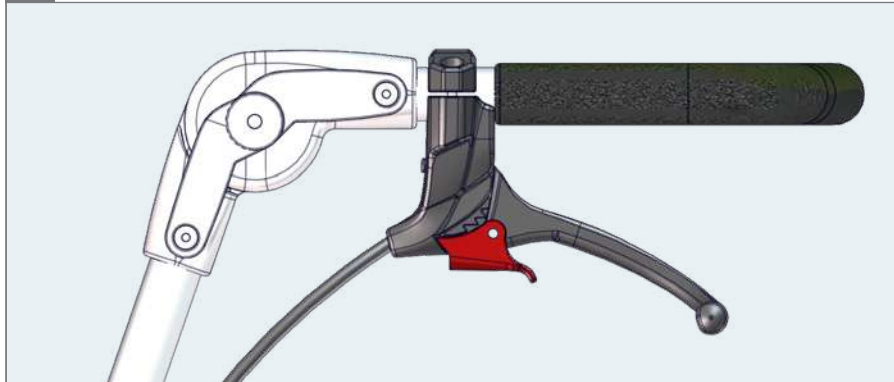


3.

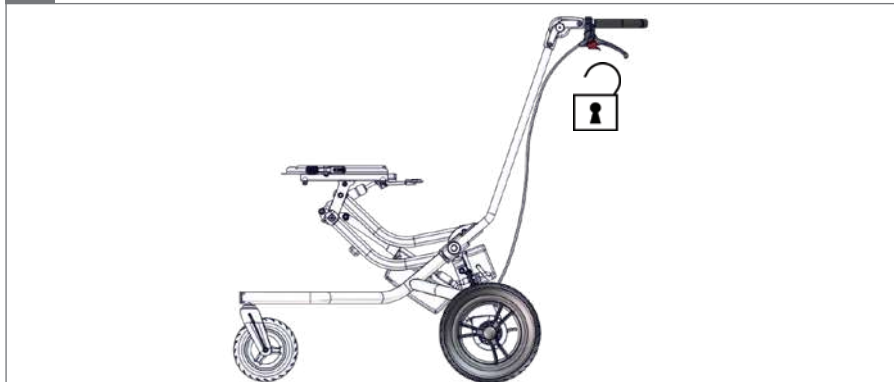




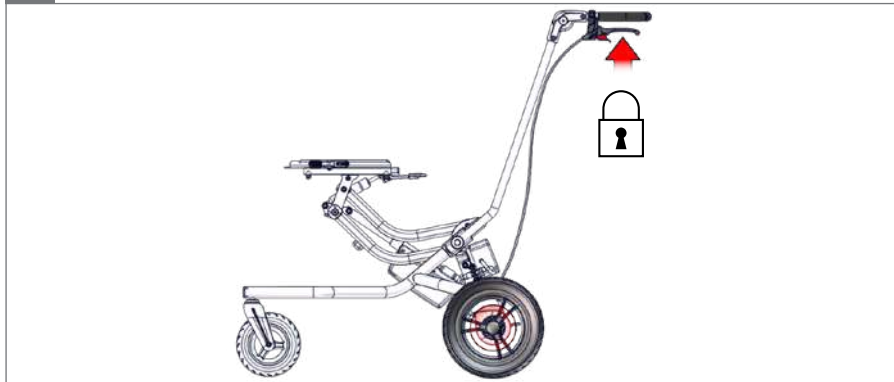
1.



2.

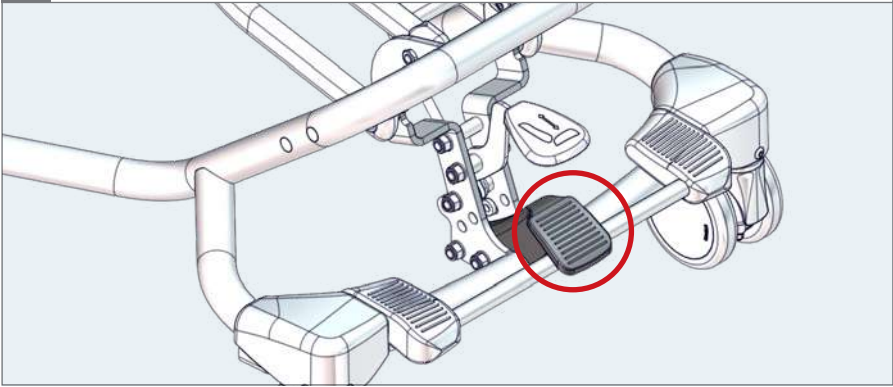


3.





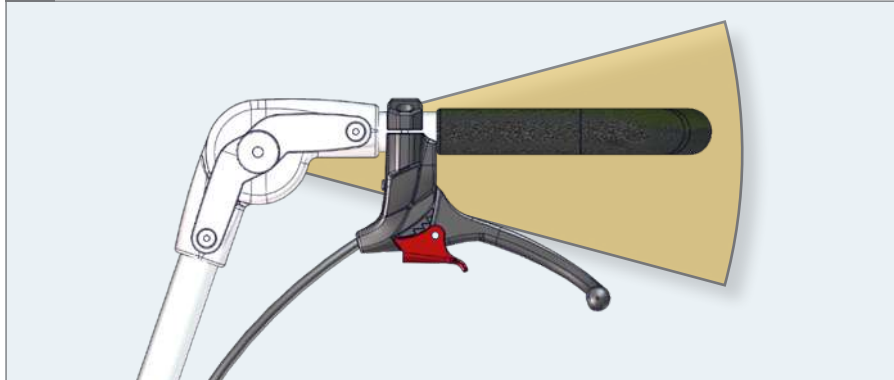
1.



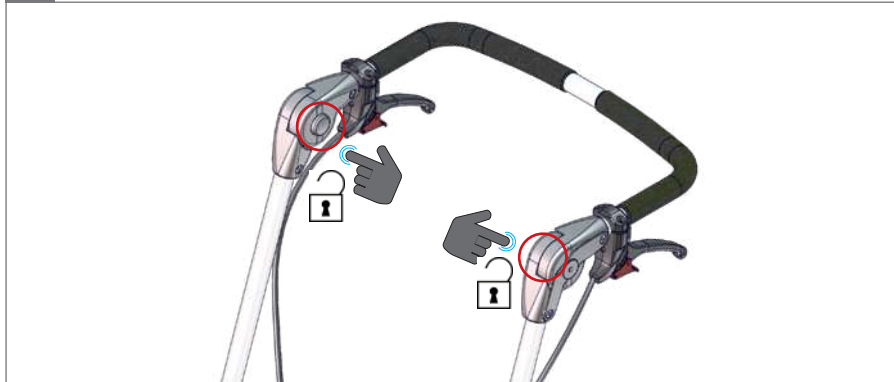
2.



1.



2.



3.

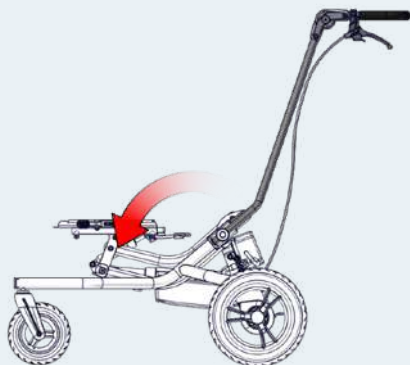


4.

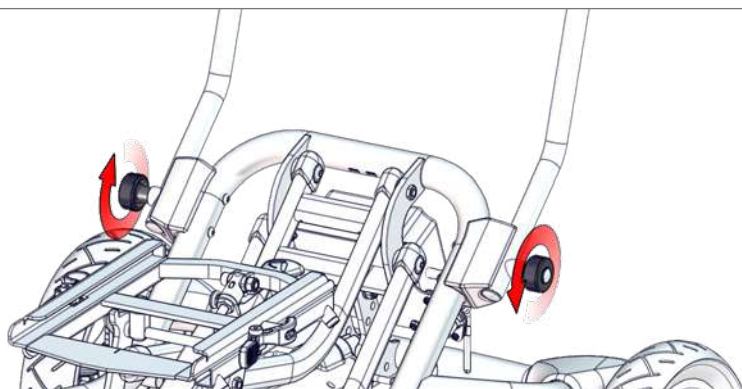




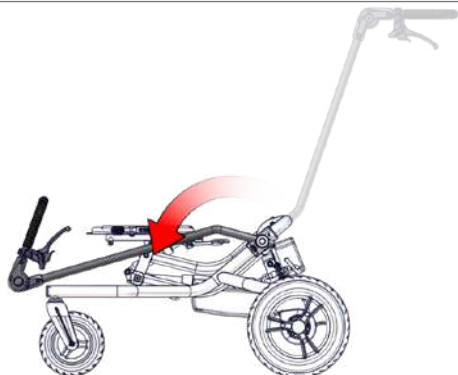
1.



2.



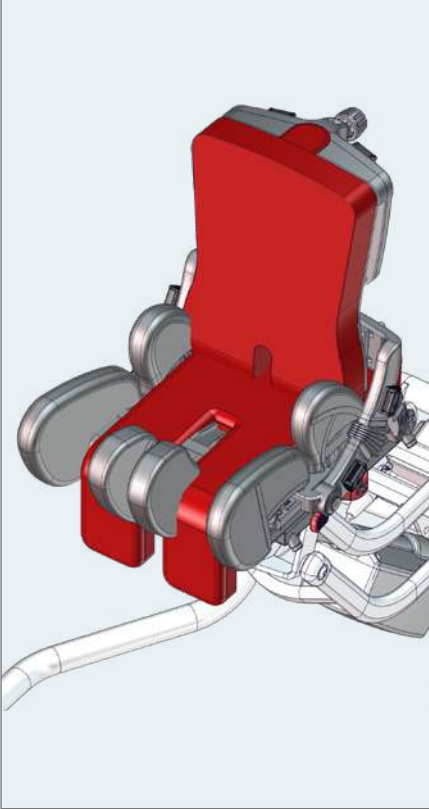
3.





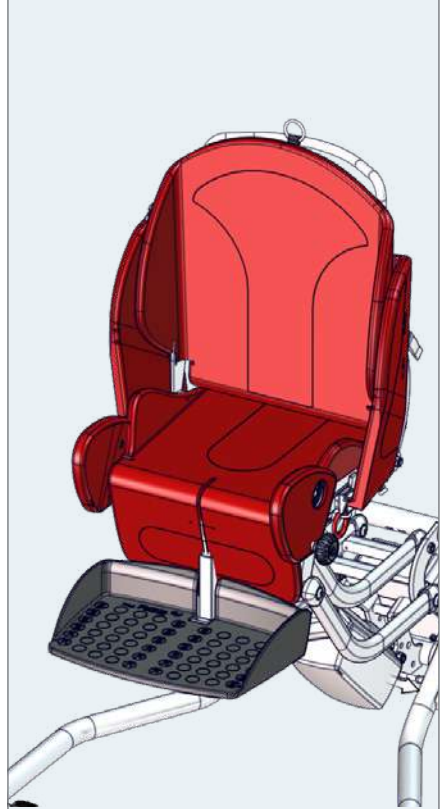
1a.

Size 1 with x:panda size 1 - 2
Size 2 with x:panda size 3
Size 1 with Panda Futura size 1 - 4

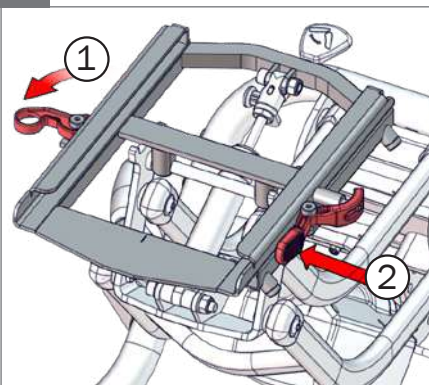


1b.

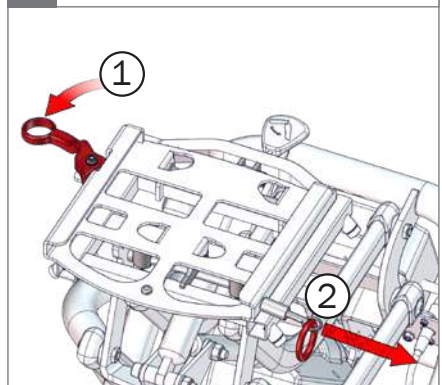
Size 1 with Stingray size 1
Size 2 with Stingray size 2



2a.



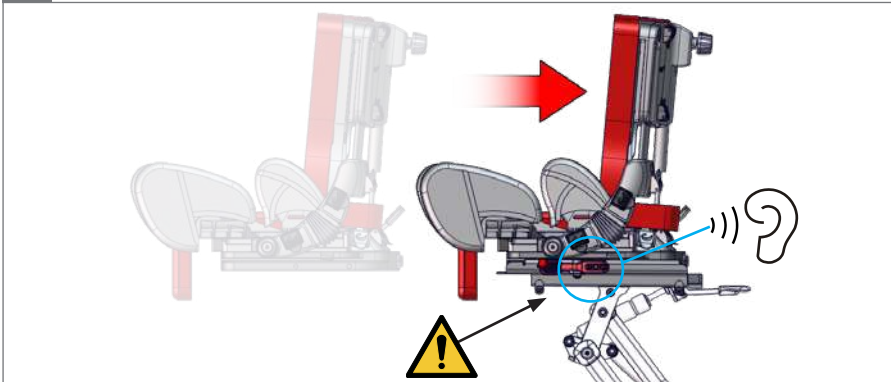
2b.



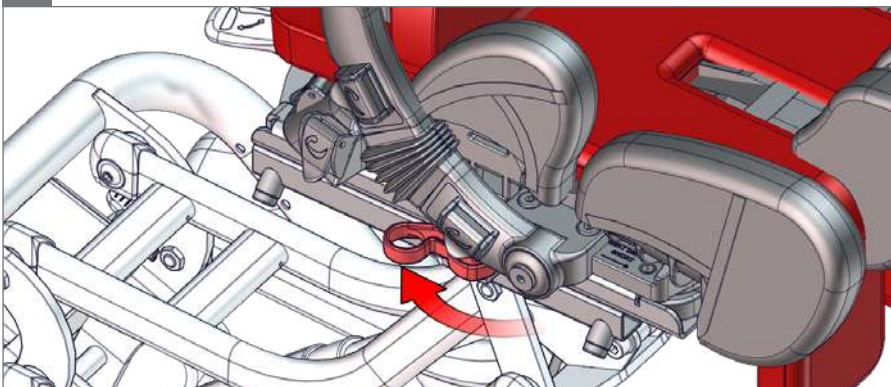


3.

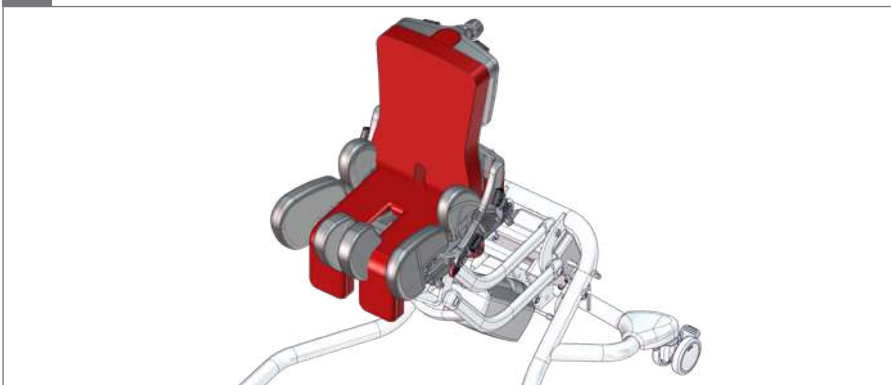
⚠ 05



4.

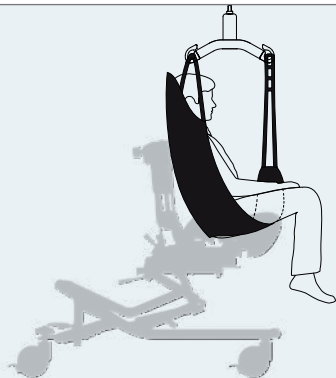


5.

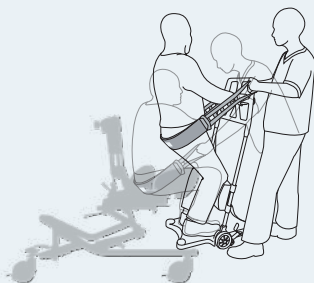




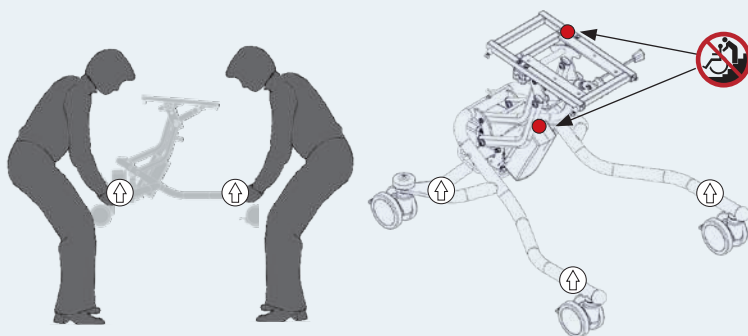
1.

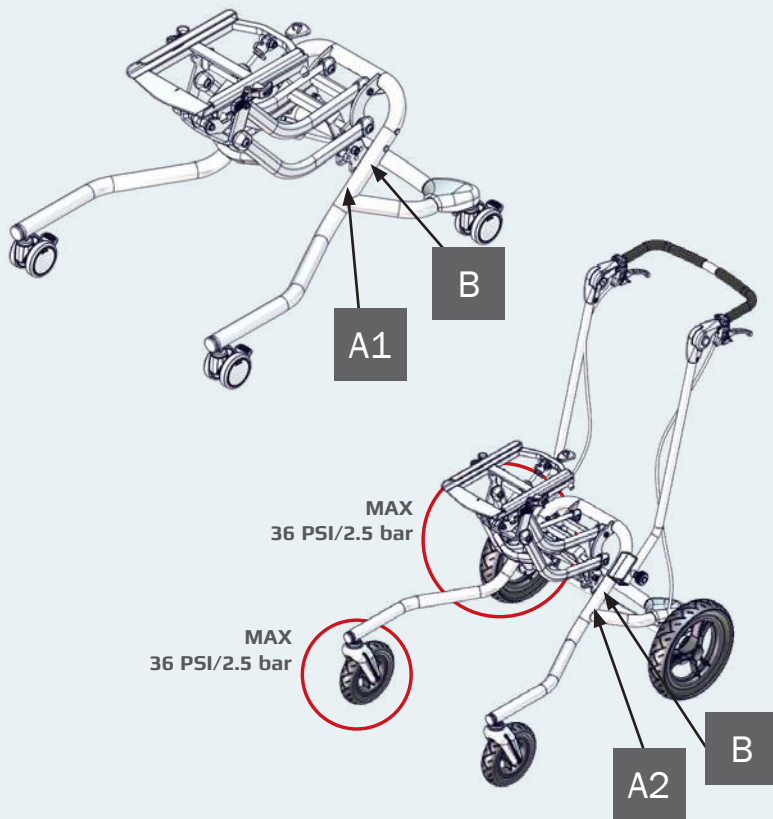


1.



1.





A1

Product: xxxx - Size x
 Art. no.: xxxxxxxx Max load: xxx kg
 XXXXXXXX
 DMR ver.: XXXX Mass device: xxx kg
 Max rated load: xxx kg



xx

A2


Product: xxxx - Size x
 Art. no.: xxxxxxxx Max load: xxx kg
 XXXXXXXX Max user mass: xxx kg
 DMR ver.: XXXX Mass device: xxx kg
 Max rated load: xxx kg



xx

B

R82[®]
 by Etac
 R82 A/S Parallevej 3
 DK-8751 Gedved
 etac.com
 Made in XXXXXXXX YYYY-MM-DD





| | | | |
|--|--|--|-----------------------------------|
| EN: For indoor use | DE: Für den Innengebrauch | NL: Voor binnenhuis gebruik | DK: Til indendørs brug |
| NO: For innendørs bruk | SV: För inomhusbruk | FIN: Sisäkäyttöön | ES: Para uso en interiores |
| FR: Utilisation intérieure | IT: Per uso interno | PT: Para utilização em interiores | BR: Para uso interno |
| RU: Для использования в помещении | PL: Do użytku wewnątrz | CZ: Pro vnitřní používání | SN: 适用于室内使用 |
| JP: 屋内使用 | GR: Κατάλληλο για εσωτερική χρήση | | |



| | | | |
|---|--|---|--|
| EN: For indoor and outdoor use | DE: Für den Innen- und Außengebrauch | NL: Voor binnen- en buitenshuis gebruik | DK: Til indendørs og udendørs brug |
| NO: For innendørs og utendørs bruk | SV: För inom- och utomhusbruk | FIN: Käyttö sisä- ja ulkotiiloissa | ES: Para uso en interiores y exteriores |
| FR: Utilisation intérieure et extérieure | IT: Per uso interno ed esterno | PT: Para utilização em interiores e exteriores | BR: Para uso interno e externo |
| RU: Для использования в помещении и на улице | PL: Do użytku wewnątrz i na zewnątrz | CZ: Pro vnitřní i venkovní používání | SN: 适用于室内和室外使用 |
| PL: 屋内および屋外での使用 | GR: Κατάλληλο για εσωτερική και εξωτερική χρήση | | |



| | | | |
|---|---|--|--|
| EN: Consult instructions. The latest version of the instructions is always available on the Etac website and can be printed in larger sizes. | DE: Siehe Bedienungsanleitung. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist stets auf der Etac-Webseite verfügbar und kann in größeren Formaten ausgedruckt werden. | NL: Raadpleeg de instructies. De recentste versie van de instructies is altijd beschikbaar vanaf de Etac-website en kan in groter formaat worden afgedrukt. | DK: Se vejledningen. Den nyeste version af denne vejledning er altid tilgængelig på Etacs website og kan udskrives i større størrelser. |
| NO: Se instruksjonene. Den nyeste versjonen av instruksjonene er alltid tilgjengelig på Etacs nettsted, og kan skrives ut i større størrelser. | SV: Se anvisningarna. Den senaste versionen av anvisningarna finns alltid tillgänglig på Etacs webbplats och kan skrivas ut i större storlekar. | FIN: Lue ohjeet. Viimeisin versio ohjeista on aina saatavilla Etacin verkkosivustolta, josta ne voi tulostaa suurempina kokoina. | ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de Etac. |
| FR: Consulter les instructions. La dernière version de celles-ci est toujours disponible sur le site web d'Etac et peut être imprimée en grand format. | IT: Leggere le istruzioni: la versione più recente è sempre disponibile sul sito web Etac e può essere stampata in formato più grande. | PT: Leia as instruções. A versão mais recente das instruções está sempre disponível no website da Etac e pode ser impressa em tamanhos maiores. | BR: Consulte as instruções. A versão mais recente das instruções está sempre disponível no site da Etac e pode ser impressa em tamanhos maiores. |
| RU: Прочитайте инструкцию. Последняя версия инструкции всегда доступна на веб-сайте компании Etac и может быть распечатана в увеличенном размере. | PL: Należy przeczytać instrukcję. Obowiązująca wersja instrukcji dostępna jest na stronie internetowej Etac, skąd można ją pobrać i wydrukować w większych formatach. | CZ: Přečtěte si pokyny. Nejnovější verze pokynů je vždy dostupná na webu společnosti Etac a lze je vytisknout ve velkém množství. | SN: 请参考说明。最新版本本的说明始终可从 Etac 网站获取并以较大字号打印 |
| JP: 手順をご確認ください。手順の最新版は、Etac のウェブサイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することもできます。 | GR: Συμβουλευτείτε τις οδηγίες. Η τελευταία έκδοση των οδηγιών είναι πάντοτε διαθέσιμη στην ιστοσελίδα της Etac και μπορεί να εκτυπωθεί σε μεγαλύτερα μεγέθη. | | |



EN: Warning: This symbol appears in the User Guide along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger

01 = Entrapment Hazards
02 = Tilting Hazards
03 = Transportation in motor vehicles
05 = Squeezing Hazard

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.

01 = Gefahr durch Einklemmen
02 = Kippgefahr
03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen
05 = Gefahr durch Quetschen

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn.

01 = Gevaar voor beknelling
02 = Kantelgevaar
03 = Vervoer in motorvoertuigen
05 = Gevaar voor samendrukken

DK: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedestående instruktioner. Det henleder opmærksomheden til situationer, hvor produktet, brugeren eller pjelegerens sikkerhed kan være i fare

01 = Risiko for fastklemning
02 = Fare for tilt af produkt
03 = Transport i motorkøretøjer
05 = Risiko for klemning

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukerens/omsorggiverens sikkerhet kan være truet

01 = Fare for å bli sittende fast
02 = Vippefare
03 = Transport i motorkjøretøyer
05 = Klemfare

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.

01 = Risk att fastna
02 = Tipprisk
03 = Transport i fordon
05 = Klämrisk

FIN: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.

01 = Juuttumisvaarat
02 = Vaarat kallistettaessa
03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa
05 = Puristumisvaara

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro

01 = Riesgos de atrapamiento
02 = Peligro de vuelco
03 = Transporte en vehículos
05 = Riesgo de aplastamiento

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise

01 = Risques de coincement
02 = Risques à la bascule
03 = Transport à bord de véhicules motorisés
05 = Risques de pincement

IT: Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo

01 = Pericolo di incastro
02 = Pericoli durante la reclinazione della seduta
03 = Trasporto nei veicoli a motore
05 = Pericolo di schiacciamento

PT: Aviso: Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.

01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos de basculação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

BR: Advertência: Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo. Ele serve para indicar situações nas quais a segurança do produto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometida

01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos da Inclinação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

RU: Предупреждение: Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем

01 = Риск защемления
02 = Наклонное положение
03 = Передвижение в транспортных средствах
05 = Риск сжатия

PL: Ostrzeżenie: Ten symbol pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca on uwagę na sytuacje, w których bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.

01 = Ryzyko uwieżenia
02 = Zagrożenia przechyłu
03 = Transport w pojazdach silnikowych
05 = Ryzyko zmiążdżenia

CZ: Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorňuje na situace možného ohrožení bezpečnosti produktu, uživatele nebo pečovatele.

01 = Nebezpečí zachycení
02 = Riziko při naklápění
03 = Převrava v motorových vozidlech
05 = Nesprávné použití

SN: 警告 在用户指南中该符号同数字一起出现，指示下方所列的各种说明。其目的是唤起对产品、用户或照护者可能处于危险的注意

01 = 卡住危险
02 = 倾斜危险
03 = 汽车运输
05 = 挤压危险

JP: 警告: この記号は、以下の説明を示す番号と共にユーザーガイドに表示されています。これは、製品やユーザーまたは介護者が危険にさらされる状況について、注意を喚起します。

01 = 挟まる危険
02 = 傾斜させる際の危険
03 = 自動車内の輸送
05 = 圧迫の危険

GR: Προειδοποίηση: Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Εμφανίζεται την προοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φροντιστή

01 = Κίνδυνος πείναιδσης
02 = Κίνδυνος ανατροπής
03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα
05 = Κίνδυνος συμπίεσης



| | | | |
|-------------------------------------|---|---|--|
| EN: Correct lifting point | DE: Korrekter Hehebepunkt | NL: Correcte techniek van optillen | DK: Korrekt løftepunkt |
| NO: Riktig løftpunkt | SV: Korrekt lyftpunkt | FIN: Oikea nostopiste | ES: Punto de elevación correcto |
| FR: Point de levée approprié | IT: Punto di sollevamento corretto | PT: Corrija o ponto de elevação | BR: Ponto de elevação correto |
| RU: Надлежащая точка подъема | PL: Prawidłowy punkt podnoszenia | CZ: Správný zvedací bod | SN: 请调整吊点 |
| JP: リフティング・ポイントの修正 | GR: Σωστό σημείο λαβής | | |



| | | | |
|--|---|---------------------------------------|-------------------------------------|
| EN: Press the button/spring | DE: Auf die Taste/Feder drücken | NL: Druk de knop/veer in | DK: Tryk på knappen/fjederen |
| NO: Trykk på knappen/fjæren | SV: Tryck på knappen/fjädern | FIN: Paina painiketta/jousta | ES: Presione el botón/pistón |
| FR: Appuyer sur le bouton/ressort | IT: Premere il pulsante/la molla | PT: Pressione o botão/mola | BR: Pressione o botão/mola |
| RU: Нажмите на кнопку/пружину | PL: Wcisnąć przycisk/sprężynę | CZ: Stiskněte tlačítko/průžinu | SN: 按按钮/弹簧 |
| JP: ボタン/スプリングを押します。 | GR: Πατήστε το πλήκτρο/ελατήριο | | |



| | | | |
|--|--|--|---|
| EN: Press the pedal or button down | DE: Das Pedal oder die Taste herunterdrücken | NL: Druk het pedaaf of de knop in | DK: Tryk pedalen eller knappen ned |
| NO: Trykk ned pedalen eller knappen | SV: Tryck ned pedalen eller knappen | FIN: Paina poljin tai painike pohjaan | ES: Presione el pedal o el botón hacia abajo |
| FR: Maintenir la pédale ou le bouton enfoncé(e) | IT: Premere il pedale o il pulsante | PT: Pressione o pedal ou o botão | BR: Pressione o pedal ou o botão |
| RU: Нажмите на педаль или кнопку | PL: Nacisnąć pedał lub wcisnąć przycisk | CZ: Stiskněte pedál nebo tlačítko | SN: 按下踏板或按钮 |
| JP: ペダルまたはボタンを押し下げます。 | GR: Πατήστε το πεντάλ ή το πλήκτρο προς τα κάτω | | |



| | | | |
|--|--|--|---|
| EN: Press the pedal or button up | DE: Das Pedal oder die Taste nach oben drücken | NL: Druk het pedaaf of de knop omhoog | DK: Tryk pedalen eller knappen op |
| NO: Trykk up på pedalen eller knappen | SV: Tryck pedalen eller knappen uppåt | FIN: Paina poljinta tai painiketta ylöspäin | ES: Pise el pedal o pulse el botón |
| FR: Appuyez sur la pédale ou le bouton vers le haut | IT: Premere il pedale o il pulsante verso l'alto | PT: Pressione o pedal ou o botão para cima | BR: Pressione o pedal ou o botão para cima |
| RU: Нажмите педаль или кнопку вверх | PL: Nacisnąć pedał lub przycisk ze strzałką do góry | CZ: Sešlápněte pedál nebo stiskněte tlačítko nahoru | |
| JP: ペダルまたはボタンを押し上げます | GR: Πατήστε το πεντάλ ή το πλήκτρο προς τα επάνω | | |



| | | | |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|-----------------------------------|
| EN: Warewashing machine | DE: Spezialwaschmaschine (für Rehaprodukte) | NL: Vwaatwasser | DK: Industri-vaskemaskine |
| NO: Desinfiseringsmaskin | SV: Rengöring av produkten i maskin | FIN: Ei saa pestä pesukoneessa | ES: Máquina de lavado |
| FR: Machine à laver | IT: Lavastoviglie industriale | PT: Máquina de lavar loiça | BR: Máquina de lavar loiça |
| RU: Посудомоечная машина | PL: Zmywarka | CZ: Myčka na zdravotní pomůcky | SN: 请勿使用洗碗机清洗 |
| JP: 器具洗浄機 | GR: Πλυντήριο εξοπλισμού | | |



| | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| EN: Incorrect use | DE: Falsch | NL: Onjuist gebruik | DK: Forkert brug |
| NO: Feil bruk | SV: Felaktig användning | FIN: Virheellinen käyttö | ES: Uso incorrecto |
| FR: Utilisation incorrecte | IT: Uso errato | PT: Uso incorreto | BR: Uso incorreto |
| RU: Неправильное использование | PL: Nieprawidłowe użytkowanie. | CZ: Nesprávné používanie | SN: 错误使用 |
| JP: 適不適切な使用 | GR: Λανθασμένη χρήση | | |



| | | | |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| EN: Ready for use | DE: Bereit zum Benutzen | NL: Klaar om te gebruiken | DK: Klar til brug |
| NO: Klar til bruk | SV: Redo för användning | FIN: Valmis käytettäväksi | ES: Listo para usar |
| FR: Prêt à l'emploi | IT: Pronto per l'uso | PT: Pronto para uso | BR: Pronto para uso |
| RU: Готов к использованию | PL: Gotowy do użycia | CZ: Připraven k použití | SN: 准备启用 |
| JP: 使用する準備ができて | GR: Ετοιμο για χρήση | | |



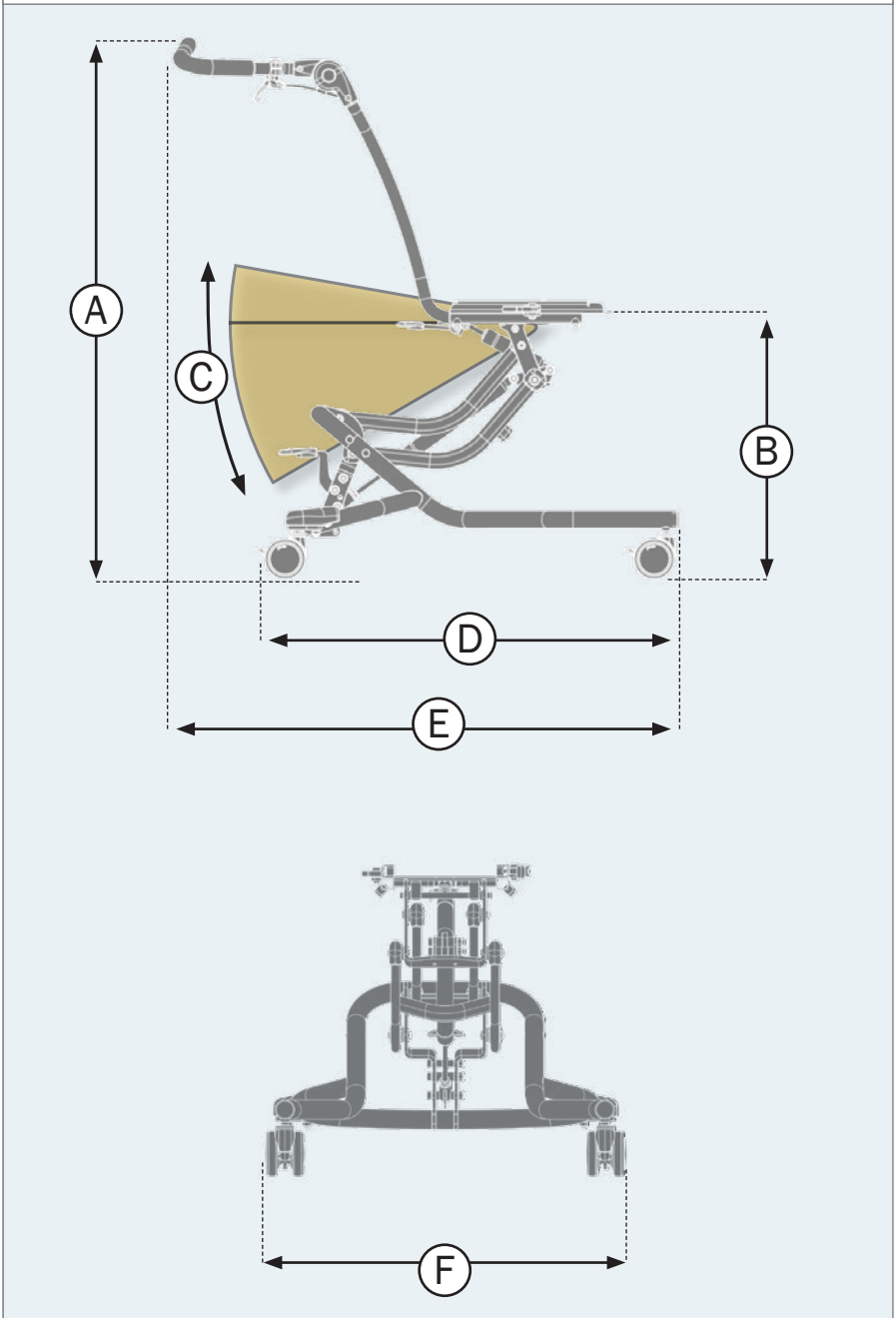
| | | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| EN: Ready for storage | DE: Bereit zur Lagerung | NL: Klaar voor opslag | DK: Klar til opbevaring |
| NO: Klar for lagring | SV: Redo för förvaring | FIN: Valmiina varastointiin | ES: Listo para almacenar |
| FR: Prêt pour le stockage | IT: Pronto per l'archiviazione | PT: Pronto para armazenamento | BR: Pronto para armazenamento |
| RU: Готов к хранению | PL: Gotowy do przechowywania | CZ: Připraveno k uložení | SN: 准备存放 |
| JP: 保管の準備ができました | GR: Έτοιμο για αποθήκευση | | |

















| | | | |
|---|---|--|--|
| EN: Prohibition: Incorrect lifting points, especially on stairs | DE: Achtung: Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schiebebügel bzw. den Schiebegriffen | NL: Waarschuwing: Onjuiste optilpunten, vooral op de trap. | DK: Forbud: Forkerte løftepunkter, især ved løft på trapper |
| NO: Forbud! Ikke dra/løft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper | SV: Förbud: Dra/lyft inte stolen genom att hålla i körbygeln, framför allt inte i trappor | FIN: Kielletty: Älä vedä/nosta tuolia työntötangosta, eten-kään portaissa | ES: Prohibición: No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras |
| FR: Interdiction: N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers | IT: Attenzione: Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglione di spinta, soprattutto sulle scale | PT: Proibição: Não puxe ou levante a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas | BR: Proibido: Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas |
| RU: Запрещено: Не тяните/поднимайте кресло-коляску за ручку, особенно на ступеньках | PL: Zakaz: Nie ciągnąć/podnosić wózka za uchwyt do prowadzenia, w szczególności na schodach | CZ: Zákaz: Netahejte a nezvedejte podvozek za vzpěru, zvláště ne na schodech | SN: 禁止: 不要用推杆拉或提升椅子, 尤其在阶梯上时。 |
| JP: 禁止: プッシュブレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。(特に階段使用時) | GR: Απαγόρευση: Μην τραβάτε/ανασηκώνετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες | | |



Size 1 - 2





| Indoor | 1 | 2 |
|---|------------------------|------------------------|
|  Overall height (A), to push brace* | 1100 (43¼") | 1100 (43¼") |
|  Seat surface height at front edge (B) (adapter plate) with 75 mm castors | 170–590 (6¾–23¼") | 215–590 (8½–23½") |
|  Seat surface height at front edge (B) (adapter plate) with 100 mm castors | 200–620 (7¾–24½") | 245–620 (9¾–24¾") |
|  Seat surface height at front edge (B) (adapter plate) with 125 mm castors | 240–660 (9½–24") | 285–660 (11¼–24") |
|  Seat plane angle (adapter tilt) (C) | (-10)–30° | (-10)–30° |
|  Length (D)* | 655 (25¾") | 795 (31¼") |
|  Overall length (E) | 670 (26¾") | 830 (32¾") |
|  Overall width (F) | 560 (22") | 620 (24¾") |
|  Castors diameter | 75/100/125 (3/4/5") | 75/100/125 (3/4/5") |
|  Minimum turning radius | 400 (15¾") | 475 (18¾") |
|  Max. load | 70 kg (154 lb) | 75 kg (165 lb) |
|  Mass device* | 13 kg (29 lb) | 13 kg (29 lb) |
|  Max. rated load* | 85 kg (187 lb) | 90 kg (198 lb) |
|  Static stability Sideways, downhill and uphill | 10° | 10° |

EN: *Measurements: The High-low:xo measurements above are based on the use of 75 mm castors with the frame in the most basic configuration. Different settings may result in another set of measurements. As we supply various types of accessories, the weight is listed without.

DE: *Messungen: Die obigen High-low:xo-Messungen basieren auf der Verwendung von 75-mm-Laufrollen mit dem Rahmen in der einfachsten Konfiguration. Andere Einstellungen können zu anderen Messreihen führen. Da wir verschiedene Arten von Zubehör liefern, verstehen sich alle Gewichtsangaben ohne Zubehör.

NL: *Afmetingen: bovenstaande afmetingen van het High-low:xo-frame zijn gebaseerd op het gebruik van zwenkwielen van 75 mm waarbij het frame in de basisconfiguratie staat. Andere instellingen kunnen tot andere afmetingen leiden. Omdat we verschillende soorten accessoires leveren, wordt het gewicht vermeld zonder accessoires.

DK: *Mål: High-low:xo-målene ovenfor er baseret på brugen af 75 mm hjul med rammen i den mest grundlæggende konfiguration. Forskellige indstillinger kan give andre mål. Da vi leverer forskellige typer tilbehør, er vægten angivet uden.

NO: *Mål: De ovenstående målene for høy/lav:xo er basert på bruk av 75 mm hjul med den enkleste rammekonfigurasjonen. Ulike innstillinger kan gi andre måleverdier. Siden vi leverer ulike typer tilbehør, er vekten oppgitt uten tilbehør.

SV: *Mätningar: Måtten High-low:xo ovan är baserade på användning med 75 mm-hjul med ramen i den mest grundläggande konfigurationen. Andra inställningar kan resultera i en annan uppsättning mått. Eftersom vi levererar olika typer av tillbehör anges vikten utan.

FIN: *Mitat: Edellä annetut High-low:xo -rungen mitat perustuvat 75 mm:n pyörien käyttöön peruskokoonpanon rungon kanssa. Toisenlaiset kokoonpanot voivat johtaa toisenlaisiin mittoihin. Koska toimitamme erilaisia lisävarusteita, paino on ilmoitettu ilman niitä.

ES: *Mediciones: Las mediciones High-low:xo anteriores se basan en el uso de ruedas de 75 mm con el bastidor en la configuración más básica. Los distintos ajustes pueden dar lugar a otro conjunto de mediciones. Dado que suministramos varios tipos de accesorios, el peso se indica sin ellos.



FR: *Dimensions : Les mesures High-low:co ci-dessus sont basées sur l'utilisation de roues de 75 mm avec la configuration de châssis la plus basique. Différents paramètres peuvent entraîner un ensemble de mesures différent. Comme nous fournissons différents types d'accessoires, le poids est indiqué sans accessoires.

IT: *Misura: Le misura di High-low:co riportate sopra si basano sull'uso di ruote da 75 mm con il telaio nella configurazione di base. Impostazioni diverse possono comportare un'altra serie di misure. Poiché forniamo vari tipi di accessori, il peso è riportato senza.

PT: *Medidas As medições da High-low:co acima baseiam-se na utilização de rodízios de 75 mm com a estrutura na configuração mais básica. Diferentes configurações podem resultar noutro conjunto de medições. Uma vez que fornecemos vários tipos de acessórios, o peso não é indicado sem eles.

BR: *Medidas: As medidas do High-low:co informadas acima são baseadas no uso de rodízios de 75 mm com a estrutura na configuração mais básica. Configurações diferentes podem resultar em outro conjunto de medidas. Como fornecemos vários tipos de acessórios, o peso é indicado sem eles.

RU: *Параметры: Указанные выше значения для High-low:co применимы при использовании роликов диаметром 75 мм с самой базовой конфигурацией рамы. Параметры могут отличаться при использовании других настроек. Поскольку мы поставляем различные типы принадлежностей, их масса не входит в приведенные параметры.








PL: *Wymiary: Powyższe wymiary High-low:co mają zastosowanie dla kółek samonastawnych 75 mm i ramy w najbardziej podstawowej konfiguracji. W innych konfiguracjach wymiary mogą być inne. Ponieważ dostarczamy różne rodzaje akcesoriów, masa jest podawana bez nich.

CZ: *Měření: Výše uvedená měření High-low:co jsou založena na použití 75 mm koleček s rámem v nejzákladnější konfiguraci. Rozdílná nastavení mohou vést k jiné sadě měření. Jelikož dodáváme různé typy příslušenství, je hmotnost uvedena bez nich.

SN: * 测量值: 上述高低:co 室外测量值根据车架处于最基本配置时使用 75 mm 脚轮的方法获得。不同的设置可能导致另一组测量值。由于我们提供各种类型的配件, 因此所列重量不含配件。

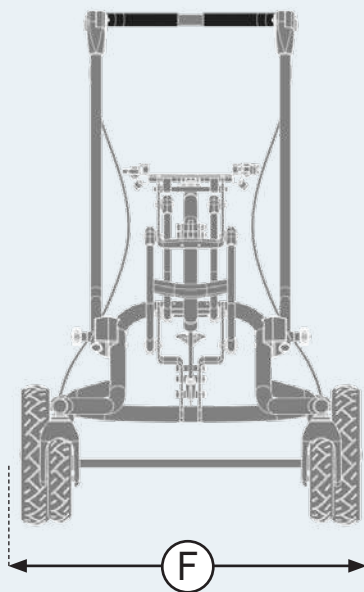
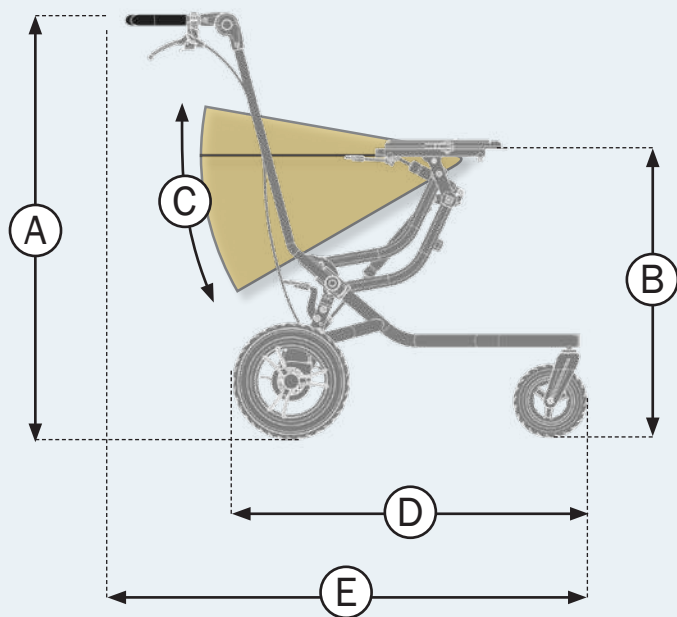
JP: *測定値: 上記のHigh-low:coの測定値はフレームが最も基本的な構成で75mmキャスターを使用した場合に基づいています。設定が異なると、測定値が変わる場合があります。弊社では多様なアクセサリを供給しているため、重量にはそれらを含んでいません。

GR: *Μετρήσεις: Οι παραπάνω μετρήσεις High-low:co βασίζονται στη χρήση τροχών 75 mm με το πλαίσιο στην πιο βασική διαμόρφωση. Οι διαφορετικές ρυθμίσεις μπορεί να οδηγήσουν σε ένα άλλο σύνολο μετρήσεων. Καθώς παρέχουμε διάφορους τύπους παρελκομένων, το βάρος αναγράφεται εξωτερικά.

| Seat plane angle (C) in combination with: |  |  |
|---|---|---|
|  x:panda size 1 - 2 | (-10)-30° | N/A |
|  x:panda size 3 | N/A | (-10)-30° |
|  Panda Futura size 1 - 4 | 0-30° | N/A |
|  Stingray size 1 | (-10)-20° | N/A |
|  Stingray size 2 | N/A | (-10)-20° |



Size 1 - 2





| | Outdoor | 1 | 2 |
|---|---------|--------------------|--------------------|
| Overall height (A), to push brace | | 1045 (41¼") | 1045 (41¼") |
| Seat surface height at front edge (B) (adapter plate) | | 300–720 (11¾–28¾") | 345–720 (13½–28¾") |
| Seat plane angle (adapter tilt) (C) | | (-10)–30° | (-10)–30° |
| Length (D)* | | 795 (31¼") | 800 (31½") |
| Overall length (E) | | 1070 (42½") | 1170 (46½") |
| Overall length with leg rest | | 1115 (43⅞") | 1190 (46⅞") |
| Overall width (F) | | 660 (26") | 700 (27½") |
| Foot support to adapter plate | | 50-290 (2-11½") | 50-290 (2-11½") |
| Leg to seat surface angle | | (-30)–30° | (-30)–30° |
| Front wheel h×w | | 190×50 (7½×2") | 190×50 (7½×2") |
| Rear wheel h×w | | 290×60 (11½×2¼") | 290×60 (11½×2¼") |
| Folded height | | 460 (18") | 460 (18") |
| Minimum turning radius | | 875 (34½") | 930 (36½") |
| Horizontal location of axle | | 200–210 (7¾–8¼") | 255–265 (10–10½") |
| Max. load | | 70 kg (154 lb) | 75 kg (165 lb) |
| Min. user mass in transportation | | 22 kg (49 lb) | 22 kg (49 lb) |
| Max. user mass in transportation | | 57 kg (126 lb) | 57 kg (126 lb) |
| Mass device* | | 22 kg (49 lb) | 22 kg (49 lb) |
| Max. rated load* | | 94 kg (207 lb) | 99 kg (218 lb) |
| Mass of the heaviest part | | 18 kg (40 lb) | 18 kg (40lb) |
| Pivot width | | 1180 (46½") | 1250 (49¼") |
| Maximum slope (for use of parking brake) | | 7° | 7° |
| Static stability Sideways, downhill and uphill | | 10° | 10° |

EN: *Measurements: The High-low:xo Outdoor measurements above are based on the use of standard solid wheels with the frame in the most basic configuration. Different settings may result in another set of measurements. As we supply various types of accessories, the weight is listed without.

DE: *Messungen: Die obigen High-low:xo Outdoor-Messungen basieren auf der Verwendung von Standard-Vollrädern mit dem Rahmen in der einfachsten Konfiguration. Andere Einstellungen können zu anderen Messreihen führen. Da wir verschiedene Arten von Zubehör liefern, verstehen sich alle Gewichtsangaben ohne Zubehör.

NL: *Afmetingen: bovenstaande afmetingen van het High-low:xo-frame voor buiten zijn gebaseerd op het gebruik van massieve standaardwielen waarbij het frame in de basisconfiguratie staat. Andere instellingen kunnen tot andere afmetingen leiden. Omdat we verschillende soorten accessoires leveren, wordt het gewicht vermeld zonder accessoires.



DK: *Mål: High-low:xo Outdoor-målene ovenfor er baseret på brugen af standard massive hjul med rammen i den mest grundlæggende konfiguration. Forskellige indstillinger kan give andre mål. Da vi leverer forskellige typer tilbehør, er vægten angivet uden.

NO: *Mål: De ovenstående målene for High-low:xo for utendørs bruk er basert på bruk av standard massive hjul med den enkleste rammekonfigurasjonen. Ulike innstillinger kan gi andre måleverdier. Siden vi leverer ulike typer tilbehør, er vekten oppgitt uten tilbehør.

SV: *Mätningar: Måtten för High-low:xo Outdoor ovan är baserade på användning med solida standardhjul med ramen i den mest grundläggande konfigurationen. Andra inställningar kan resultera i en annan uppsättning mått. Eftersom vi levererar olika typer av tillbehör anges vikten utan.

FIN: *Mitat: Edellä annetut ulkokäyttöisen High-low:xo -rungon mitat perustuvat kiinteiden vakiopyörien käyttöön peruskokoonpanon rungon kanssa. Toisenlaiset kokoonpanot voivat johtaa toisenlaisiin mitoihin. Koska toimitamme erilaisia lisävarusteita, paino on ilmoitettu ilman niitä.

ES: *Mediciones: Las mediciones exteriores High-low:xo anteriores se basan en el uso de ruedas macizas estándar con el bastidor en la configuración más básica. Los distintos ajustes pueden dar lugar a otro conjunto de mediciones. Dado que suministramos varios tipos de accesorios, el peso se indica sin ellos.

FR: *Dimensions : Les mesures extérieures High-low:xo ci-dessus sont basées sur l'utilisation de roues pleines standard avec la configuration de châssis la plus basique. Différents paramètres peuvent entraîner un ensemble de mesures différent. Comme nous fournissons différents types d'accessoires, le poids est indiqué sans accessoires.

IT: *Misura: Le misure di High-low:xo Outdoor riportate sopra si basano sull'uso di ruote piene standard con il telaio nella configurazione di base. Impostazioni diverse possono comportare un'altra serie di misure. Poiché forniamo vari tipi di accessori, il peso è riportato senza.

PT: *Medidas As medições da High-low:xo Outdoor acima baseiam-se na utilização de rodas sólidas standard com a estrutura na configuração mais básica. Diferentes configurações podem resultar noutro conjunto de medições. Uma vez que fornecemos vários tipos de acessórios, o peso não é indicado sem estes.

BR: *Medidas: As medidas do High-low:xo Outdoor informadas acima são baseadas no uso de rodas sólidas padrão com a estrutura na configuração mais básica. Configurações diferentes podem resultar em outro conjunto de medidas. Como fornecemos vários tipos de acessórios, o peso é indicado sem eles.

RU: * Параметры: Указанные выше значения для High-low:xo Outdoor применимы при использовании стандартных цельных колес с самой базовой конфигурацией рамы. Параметры могут отличаться при использовании других настроек. Поскольку мы поставляем различные типы принадлежностей, их масса не входит в приведенные параметры.






PL: *Wymiary: Powyższe wymiary High-low:xo Outdoor mają zastosowanie dla standardowych kółek pełnych i ramy w najbardziej podstawowej konfiguracji. W innych konfiguracjach wymiary mogą być inne. Ponieważ dostarczamy różne rodzaje akcesoriów, masa jest podawana bez nich.

CZ: *Měření: Výše uvedená venkovní měření High-low:xo jsou založena na použití standardních pevných koleček s rámem v nejzákladnější konfiguraci. Rozdílná nastavení mohou vést k jině sadě měření. Jelikož dodáváme různé typy příslušenství, je hmotnost uvedena bez nich.

SN: * 测量值: 上述高低: xo 室外测量值根据车架处于最基本配置时使用标准实心车轮的方法获得。不同的设置可能导致另一组测量值。由于我们提供各种类型的配件, 因此所列重量不含配件。

JP: *測定値: 上記のHigh-low:xo屋外測定値はフレームが最も基本的な構成で標準的なソリッドホイールを使用した場合に基づいています。設定が異なると、測定値が変わる場合があります。弊社は多様なアクセサリを供給しているため、重量にはそれらを含んでいません。

GR: *Μετρήσεις: Οι παραπάνω μετρήσεις High-low:xo Outdoor βασίζονται στη χρήση των συμπαγών τροχών τυπικής χρήσης με το πλαίσιο στην πιο βασική διαμόρφωση. Οι διαφορετικές ρυθμίσεις μπορεί να οδηγήσουν σε ένα άλλο σύνολο μετρήσεων. Καθώς παρέχουμε διάφορους τύπους παρελκομένων, το βάρος αναγράφεται εξωτερικά.

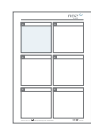
| Seat plane angle (C) in combination with: |  |  |
|---|---|---|
|  x:panda size 1 - 2 | (-10)–30° | N/A |
|  x:panda size 3 | N/A | (-10)–30° |
|  Panda Futura size 1 - 4 | 0–30° | N/A |



9996097791



9996097792



9996097124



9996097796



9996097731



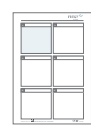
9996097793



Indoor
9996097790



Outdoor
9996097795



9996097799



9996097703



9996097786

9996097743 Height
9996097744 Tilt

9996097794



9996097798

9996097797 size 1
9996097785 size 2 & 3

9996097118



9996097755

ENGLISH

General

We appreciate your choice of a new product from R82 - a worldwide supplier of technical aids and appliances for children and teenagers with special needs. To fully benefit from the options offered by this product please read this User Guide before use and save it for future reference.

Intended purpose

The High-low:xo is a frame for a seating system for children and adults with disabilities.

Indications

The device is used together with a seating system (i.e. a modular seating system like R82 x:panda or R82 Panda Futura). It can be used by children and adults with disabilities, who lack the ability to maintain a seated position and move around (Within the room or between rooms / outdoors) without an assistive device. The target group for the device is based on functional ability and anthropometry. It is not based on a specific health condition or age.

The user is the person sitting in the device. The caregiver is the person operating the device. Never leave the user unattended in this device. Ensure permanent supervision by a caregiver.

The use of the device will be discontinued more times during the day where the user will be lying down, standing or sitting in another assistive device or a conventional product.

The outdoor version of the device is approved for transportation for children and adults in the weight range of 22 kg to specified max user weight for transportation.

Contra indications

None.

Precautions

None.

Application areas

The product is for indoor and outdoor use.

Enclosed tools

None.



Declaration of Conformity

This product conforms to the requirements of the Medical Devices Regulation (2017/745). Further, this product conforms to the requirements according to:

- High-low:xo indoor: EN 12182
- High-low:xo outdoor: EN 12182 & EN 12183

The CE mark must be removed when:

- Rebuilding the product
- Using the product outside the intended purpose and declaration of conformity
- Using other than original R82 spare parts and fittings.

When combining the device with other products, the combination must not change the intended purpose of the products or modify the products in such a way that compliance with the applicable requirements may be affected. The person / company responsible for the combination of the products must ensure that the applicable requirements are fulfilled.

Applicable requirements examples:

- Alignment of user weight/mass of the combined seat and base, approval for transportation in vehicles of both products (ISO16840-4 for seat and ISO7176-19 for base)
- Material safety (biocompatibility, flammability), mechanical safety (stability, squeezing hazards, inter connection), electrical safety.



Disposal

When a product reaches the end of its lifetime, it should be separated by material type so that the parts can be recycled or disposed of properly. If required, please contact your local dealer for a precise description of each material. Please contact your local authorities to be informed of the options available for recycling in an environmentally-friendly way.

Accessories and spare parts

The products from R82 can be supplied with a variety of accessories including vests and belts which comply with the needs of the individual user. Spare parts can be ordered on request. Find the specific accessories on our website or contact your local dealer for further information.

R82 Warranty

R82 offers a 2-year warranty against defects in workmanship and materials and a 5-year warranty on breakage of the metal frame caused by defects in welds. The warranty would be adversely affected if the customer's responsibility of servicing and/or maintenance is not carried out according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. For further information, we refer to the etac.com/support.

The warranty is only granted in the country where the product was purchased and if the product can be identified by the serial number. The warranty does not cover accidental damage, including damage caused by misuse or neglect. The warranty does not extend to consumable items e.g. tires or upholstery, which are subject to normal wear and tear and need periodic replacement.

The warranty is null and void if other than original parts/accessories are used, or if the product has not been maintained, repaired or altered according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. R82 reserves the right to inspect the product being claimed for and the relevant documentation before agreeing to the warranty claim, and to decide upon whether to replace or repair the defective product. It is the customer's responsibility to return the item being claimed for under warranty to the address of purchase.

Presales information

- www.etac.com

Safety

Signs, symbols and instructions placed on this product must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifetime of the product. Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols and instructions. Contact your local dealer for instructions.

In case of an adverse event occurred in relation to the device, incidents should be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to manufacturer.

For information about product safety notices and product recalls, local dealer information are available at the website etac.com

Caregiver

- Read the "User Guide" carefully before use and keep it for future reference. Incorrect use of this product may cause serious injury to the user
- Always use the correct lifting techniques and aids for this purpose
- Never leave the user unattended in this product. Ensure permanent supervision by a caregiver
- Repair/replacements must only be made using new original R82 spare parts and fittings and carried out in accordance with the guidelines and service intervals prescribed by the supplier
- Settings and adjustments to the product or accessories are only to be made by persons who have read the user guide and who has been given the necessary instructions by a product advisor.
- If there is any doubt as to the continued safe use of your R82 product or if any parts should fail, stop using the product immediately and contact your local dealer as soon as possible
- When adjusting the seat angle, keep a hand on the seat mounted on the frame to ensure slow angling
- Ensure that moving parts does not squeeze or trap body parts when adjusting them
- Ensure that body parts are not trapped in openings for mounting of supports/accessories.
- Always use the product in a moderate pace. Do not run with the product
- Information about transportation can be found in the document "Transportation in Motor Vehicles" supplied with the product
- Information about roadability can be found in the document "Roadability" supplied with the product
- Information regarding frame and seat combinations including max. load in combination can be found at: etac.com
- This product contains small parts which could present a choking hazard if removed from their intended placing.
- Activate the brakes before placing the user into the product
- Ensure the wheels are fully-functional and secure before use
- The correct tyre pressure is printed on the tyre casing and listed in the section for tyre technical data.
- In case of a tyre puncture do not use the product until remedied
- Ensure the stability of the product is maintained before placing the user in it
- When the footplate is close to the floor and the castors, the castors may be unable to swivel
- If the frame has to be used in the lowest position, remove the footrest before adjustment.
- Inspect the product and all of its accessories and replace any worn out parts before use
- Do not expose the gas spring to pressure or high temperatures. DO NOT puncture
- Do not expose the piston rod to scratches etc. It is important to use a cloth or the like, if tools are used to adjust the gas spring
- When mounting a Panda Futura seat size 4 on any High-low:xo frame, you must mount the anti-tip device that comes as an accessory to the product
- The user must not occupy the product when it is lifted from the ground
- Ease of access to and maneuverability in, motor vehicles can be significantly affected by size of device and turning radius, and the smaller device and/or device with a shorter turning radius will generally provide greater ease of vehicle access and maneuverability to a forward facing position. In accordance with ISO 7176-19 Annex D, the product is evaluated regarding the ability to accommodate vehicle-anchored pelvic and shoulder belts. The device receives an overall score of "Good"
- The device conforms to ISO 7176-8, covering requirements and test methods for static, impact and fatigue strengths
- Unoccupied device is suitable for land and air transport
- Depending on the size, the device is intended for occupant mass groups I and II (ISO 7176-5).

Environment

- Observe the surface temperature on the product, before placing an user in it. This goes especially for users with insensitive skin as they cannot feel the heat. If the surface temperature is above 41 °C then allow the product to cool before use
- Use this product on a level surface without any obstacles. Be aware of reduced maneuverability on slippery surfaces
- When using on inclines, please refer to measurements

User

- If the user is close to the max. load limit and/or has a lot of involuntary movements, e.g. rocking, a larger size with a higher max. load or a different R82 product should be considered
- Do not place more than one user in the product
- When changing user, clean the product and disinfect it if necessary. Carry out necessary adjustments after cleaning.

Product

- Removable parts without use of tool: Foot support and seat. The removal will have adverse effect on the device
- Carry out all positional adjustments on the product and accessories and ensure that all knobs, screws and buckles are securely fastened before use. Keep all tools out of the reach of children

Due to variant and settings the wheelchair may become larger than the recommended dimensions.

Compliance with recommended overall width and overall length ensures unhindered use of emergency escape routes. (See table 1)

Table 1

| Recommended dimensions | Ready for use (mm) |
|----------------------------|--------------------|
| Overall length - maximum | 1200 |
| Overall width - maximum | 700 |
| Overall height - maximum | 1200 |
| Turning diameter - maximum | 1000 |
| Pivot width - maximum | 1300 |
| Ground clearance - minimum | 30 |

Due to variant and settings the wheelchair may not meet the limits for wheelchairs transportable by train. Measures can be taken to verify whether the specific product in question meets the limits. (See table 2)

Table 2

| Wheelchairs transportable by train - limits | |
|--|---|
| Overall length - maximum | 1200 mm + 50 mm for feet |
| Overall width - maximum | 700 mm + 50 mm on each side for hands |
| Overall height - maximum | 1375 mm (including 95th percentile male occupant) |
| Turning diameter - maximum | 1500 mm |
| Smallest wheels | Accommodate a gap of 75 mm horizontal and 50 mm vertical |
| Weight - maximum | 200 kg for manual wheelchair and occupant (including baggage) |
| Obstacle height that can be overcome - maximum | 50 mm |
| Ground clearance - minimum | 60 mm under foot rest with upward slope angle of 10° on top for going forward |
| Safe slope on which the wheelchair remain stable - maximum | 6° dynamic stability in all directions 9° static stability in all directions, including with brake applied |

Service information

Maintenance of a medical device is wholly the responsibility of the owner of that device. Failure to maintain a device in accordance with the instructions may invalidate the device's warranty. Furthermore, failure to maintain a device may compromise the clinical condition or safety of users and/or their caregivers. Do not perform service and maintenance while the user is in the product. Contact local dealer for assistance, if needed, in setting up, using or maintenance of the device.

1st Day

- Read the User Guide carefully before use and store it in a safe place for future reference.

Daily

- Use a dry cloth to clean the product
- Visual inspection. Repair or replace any damaged or worn-out parts
- Ensure that all fasteners are in place and fitted correctly
- Be aware of any MAX mark indications before adjustment.

Weekly

- Check that all wheels are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated
- Wipe off any residue and dirt from the product using a cloth with warm water and a mild detergent/soap and dry before use.

Monthly

- If equipped with airfilled tyres, check the air pressure
- All nuts and bolts on this product must be checked and tightened to avoid unnecessary failures
- Oil the swing-away parts. We recommend you use a professional lubricant system.

Annually

- Inspect the frame for cracks or signs for worn-out parts and carry out annual service. Never use a product which appears to be substandard or faulty.

Warewashing machine

Avoid degreasing of the piston rods, the actuators should be retracted to minimum stroke and without load before washing.

Remove the following items and clean them separately: Cushions, Seat and Accessories.

This product can be washed at 60° using a mild detergent for 10 minutes in a washing machine designed for medical devices. Use the machine's drying function to dry the product.

Disinfection

The product can be disinfected with a 70% disinfectant IPA solution. It is recommended to wipe off any residue and dirt from the product, using a cloth with warm water and a mild detergent/soap without chlorine and let it dry before disinfection.

Service interval

A detailed inspection of the product must be made every 12 months (every 6 months if the product is used very often - daily use for more than 7 hours), every time the product is reissued for use and after a long term storage (more than 4 months). The inspection should be carried out by a technically competent person who has been trained in the use of the product.

The lifetime of this product in normal use is 8 years if all maintenance and servicing is carried out in accordance with the manufacturer's instructions and demonstrably recorded. The device may be reissued within its lifetime.

Service Check List:

Check and adjust the following functions as per their intended use. Repair or replace any damaged or worn-out parts. Please check the:

- Frame is adjustable in height
- On outdoor versions, the push-brace can be folded over the frame
- If equipped with airfilled tyres, check the air pressure
- Seat plane adjustment. The seat plane is adjustable and stays in position after adjustment.
- Wheels are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated. Adjust if required
- Nuts and bolts on the product are tightened
- Oil the swing-away parts
- Product for cracks or signs for worn-out parts
- All labels on the product are intact.

Materials

The following surface treatment processes were used to protect against corrosion:

- Lacquered surfaces = Polyester powder coating or ED-coating
- Non-lacquered aluminium parts = Anodized coating
- Non-lacquered steel surfaces = Galvanized.

SVENSKA

Allmän information

Grattis till ditt köp av en ny produkt från R82, en global leverantör av hjälpmedel för funktionsnedsatta barn och ungdomar. För att till fullo kunna dra nytta av alla funktioner som den här produkten har att erbjuda rekommenderar vi att du läser den här User Guide innan du börjar att använda produkten, och att du sparar den för att kunna återkomma till den senare.

Avsett ändamål

High-low:xo: Ram för sittsystem för barn och vuxna med funktionsnedsättning.

Indikationer

Enheten används tillsammans med ett sittsystem (dvs. ett modulärt sittsystem som R82 x:panda eller R82 Panda Futura). Den kan användas av barn och vuxna med funktionsnedsättning som saknar förmåga att bibehålla en sittande ställning och röra sig (inne i rummet eller mellan rum/utomhus) utan hjälpmedel. Målgruppen för enheten baseras på funktionsförmåga och antropometri. Den baseras inte på ett specifikt hälsotillstånd eller ålder.

Användaren är den person som sitter i enheten. Vårdgivaren är den person som hanterar enheten. Lämna aldrig användaren utan uppsikt i denna enhet. Säkerställ att en vårdgivare ständigt har uppsikt över användaren.

Användningen av enheten kommer att avbrytas fler gånger under dagen då användaren ligger, står eller sitter i ett annat hjälpmedel eller ett konventionellt alternativ.

Utomhusversionen av enheten är godkänd för transport av barn och vuxna från 22 kg upp till den högsta angivna användarvikten för transport.

Kontraindikationer

Ingen

Försiktighetsåtgärder

Ingen

Användningsområden

Produkten är avsedd för inom- och utomhusbruk

Medföljande verktyg

Ingen



Deklaration om överensstämmelse

Denna produkt uppfyller kraven i förordningen för medicintekniska produkter (2017/745). Denna produkt uppfyller även kraven i:

- High-low:xo indoor: EN 12182
- High-low:xo outdoor: EN 12182 & EN 12183

CE-märkningen måste tas bort i följande fall:

- Återuppbyggnad av produkten
- Användning av produkten utöver det avsedda syftet och försäkran om överensstämmelse
- Användning av reservdelar och utrustning som inte är R82-originaldelar

När enheten kombineras med andra produkter får kombinationen inte ändra produkternas avsedda ändamål eller modifiera produkterna på ett sådant sätt att det kan påverka överensstämmelsen med tillämpliga krav. Den person/det företag som ansvarar för kombinationen av produkterna måste säkerställa att tillämpliga krav uppfylls.

Exempel på tillämpliga krav:

- Justering av användarvikt/vikt för den kombinerade sitsen och basen, godkännande för transport i fordon av båda produkterna (ISO16840-4 för sits och ISO7176-19 för bas)
- Materialsäkerhet (biokompatibilitet, brandfarlighet), mekanisk säkerhet (stabilitet, klämrisker, sammankoppling), elsäkerhet



Information om återvinning

En uttjänt produkt ska plockas isär och sorteras efter materialslag så att delarna kan återvinnas eller kasseras på rätt sätt. Du kan kontakta din lokala återförsäljare för en exakt beskrivning av varje material. Vänligen kontakta dina lokala myndigheter för information om möjligheterna för återvinning eller ett miljövänligt sätt att kasta använd produkt.

Tillbehör och reservdelar

Det finns flera olika tillbehör till produkten från R82. Tillbehören är anpassade för varje brukares behov. Reservdelar kan fås på begäran. De specifika tillbehören finns på vår webbplats och du kan kontakta din lokala återförsäljare för ytterligare information.

R82-garanti

R82 lämnar en 2-årsgaranti med avseende på brister som orsakats av tillverkningsfel eller bristfälligt material och en 5-årsgaranti när det gäller brott på metallramen orsakade av bristfälliga svetsfogar. Det kan ha en negativ inverkan på garantin om kunden underlåter att utföra erforderlig service och/eller dagligt underhåll i enlighet med riktlinjerna och föreskrivna intervall som anges av leverantören och/eller i User Guide. För mer information – se etac.com/support.

Garantin gäller endast i det land där produkten har köpts, och om produkten kan identifieras med ett serienummer. Garantin täcker inte skada genom olyckshändelse, inklusive skada orsakad av felaktig användning eller försurmlelse. Garantin omfattar inte förbrukningsartiklar, t.ex. däck eller klädsel, som utsätts för normalt slitage och behöver bytas ut regelbundet.

Garantin blir ogiltig om andra delar än originaldelar används, eller om produkten inte har underhållits, reparerats eller ändrats i enlighet med riktlinjerna i våra instruktioner och enligt de intervaller som rekommenderas av leverantören och/eller anges i vår User Guide. R82 förbehåller sig rätten att granska både den produkt som garantianspråket gäller och relevant dokumentation innan garantianspråket godkänns, samt att avgöra om den defekta produkten ska repareras eller bytas ut. Kunden ansvarar för att returnera den produkt som garantianspråket avser till inköpsstället.

Information om förhandsförsäljning

- www.etac.com

Säkerhet

Skyltar/etiketter, symboler och instruktioner på produkten får aldrig täckas över eller tas bort, utan måste förbli synliga och möjliga att läsa under hela produktens livslängd. Byt ut eller lappa ihop oläsliga eller skadade skyltar/etiketter, symboler och instruktioner omgående. Kontakta din lokala återförsäljare för instruktioner.

Om en biverkning uppstår i samband med produkten ska den utan dröjsmål rapporteras till den lokala återförsäljaren och den behöriga nationella myndigheten. Den lokala återförsäljaren kommer att vidarebefordra informationen till tillverkaren.

För information om produktsäkerhetsmeddelanden och produktåterkallelser, se information om den lokala återförsäljaren på webbplatsen etc.com

Vårdare

- Läs igenom User Guide noggrant före användning och behåll dem för framtida behov. Om produkten används felaktigt kan brukaren skadas allvarligt
- Använd alltid korrekt lyftteknik och hjälpmedel som är lämpliga för ändamålet
- Lämna aldrig användaren utan tillsyn i denna produkt. Säkerställ att användaren permanent övervakas av en vårdgivare.
- Vid reparation/byte av delar får endast nya originaldelar och originaltillbehör från R82 användas, och arbetet måste utföras i enlighet med de riktlinjer och intervall som föreskrivs av leverantören
- Inställningar och justeringar av produkten eller tillbehören får endast utföras av personer som har läst användarguiden och som har fått anvisningar om hur det går till av en produktåtgivare.
- Avbryt användningen av produkten och kontakta din lokala återförsäljare så fort som möjligt om något inträffar som gör att din produkt från R82 inte känns säker eller om några delar går sönder
- Håll en hand på sitsen som är monterad på underredet när du justerar sitsvinkeln så att justeringen inte går för snabbt
- Se till att inga kroppsdelar kläms eller fastnar i de rörliga delarna när de justeras
- Se till att inga kroppsdelar fastnar i öppningar för montering av stöd/tillbehör.
- Använd alltid produkten på ett lugnt sätt. Spring inte med produkten
- Information om transport finns i dokumentet "Transportation in Motor Vehicles" (Transport i motorfordon) som medföljer produkten
- Information om väghållning finns i dokumentet "Roadability" (Väghållning) som medföljer produkten
- Information om ram- och säteskombinationer inklusive maxbelastning per kombination finns på: etac.com
- Den här produkten innehåller små delar som kan utgöra en kvävningsrisk om de tas bort från deras avsedda plats.

Miljö

- Kontrollera hur varm produkten är på ytan innan brukaren placeras i den. Detta är särskilt viktigt för brukare med öksänlig hud eftersom de inte känner värmen. Låt produkten svalna innan den används om ytan är varmare än 41 °C.
- Använd produkten på ett plant underlag som är fritt från hinder. Var uppmärksam på att manövreringen kan försämrans vid halt underlag
- Se mått vid användning på sluttande vägar

Brukare

- Om brukarens vikt ligger nära produktens maxvärden och/eller om brukaren gör många ofrivilliga rörelser, t.ex. gungar, kan det vara lämpligt att i stället välja en större storlek, som klarar av högre belastning, eller en annan produkt från R82
- Placera inte mer än en brukare i produkten
- Rengör produkten vid byte av användare och desinficera den vid behov. Utför nödvändiga justeringar efter rengöring.

Produkt

- Avtagbara delar utan verktyg: fotstöd och sittplats. Avlägsnandet kommer att ha negativ effekt på enheten
- Gör alla lägesinställningar för produkten och tillbehören och kontrollera att alla vred, skruvar och spännen sitter fast ordentligt före användning. Förvara alla verktyg utom räckhåll för barn
- Aktivera bromsarna innan brukaren placeras i produkten
- Kontrollera att hjulen och däckerna fungerar och är säkra innan användning
- Korrekt däcktryck är tryckt på däckstommen och finns angivet i avsnittet om däckens tekniska data.
- Vid punktering ska produkten inte användas förrän den har åtgärdats.
- Kontrollera produktens stabilitet innan du placerar brukaren i den
- När fotplattan är nära golvet och hjulen kan hjulen hindras från att vridas
- Om underredet ska användas i den lägsta positionen ska du ta bort fotstödet innan du utför justeringen.
- Kontrollera produkten och alla tillbehör och byt ut alla utslitna delar innan användning
- Utsätt inte gasfjädern för tryck eller höga temperaturer. Punktera EJ. Se till att pistonstängan inte repas
- Det är viktigt att använda en trasa eller liknande om verktyg används vid justering av gasfjädern
- Vid montering av en Panda Futura-sits storlek 4 på ett High-low-xo underrede måste du montera det tipskydd som medföljer som ett tillbehör till produkten
- Användaren får inte använda produkten när den lyfts från marken
- Ett motorfordons lättåtkomlighet och manövrerbarhet kan påverkas avsevärt av enhetens storlek och vändradie, och den mindre enheten och/eller anordningen med en kortare vändradie gör i allmänhet fordonet mer lättåtkomligt och enklare att manövrera till en framåtvänd position. I enlighet med bilaga D till ISO 7176-19 utvärderas produkten med avseende på förmågan att rymma fordonsförankrade bäcken- och axelbälten. Enheten får det totala ömdömet "Bra"
- Enheten uppfyller ISO 7176-8 som omfattar krav och provningsmetoder för statisk hållfasthet, slaghållfasthet och utmattningshållfasthet
- Tom enhet är lämplig för land- och lufttransport
- Beroende på storlek är enheten avsedd för persongrupp I och II (ISO 7176-5).

Transport i motorfordon

Enligt direktivet 2001/85/EG, bilaga VII, punkt 3.8.3, kan det i fordon finnas särskilt markerade rullstolsplatser, som tillåter transport med rullstolen vänd mot färdriktningen. Används detta färd sätt skall brukaren/vårdaren vara aktiv/aktiva i åkandet, ha beredskap för hastiga rörelser samt förmåga att bibehålla en genom hela transporten säker sittställning. Brukarens rörelsehinder får inte vara så stort att denne inte klarar av att hålla i sig och rullstolen i det i fordonet monterade handtaget vid hastighetsförändringar eller riktningssändringar.

- Parkeringsbromsen skall användas
- Tippskyddet skall fällas ner
- Tillval/tillbehör som kan demonteras utan verktyg skall plockas av och spännas fast.
- Ett rätt inställt nackstöd skall användas
- Ryggstödet skall vara i höjd med eller över brukarens skuldror
- Höftbälte bör användas

Produktsäkerhet

Rullstolsvarianten och inställningarna kan göra att rullstolen bli större än de rekommenderade måtten.

Överensstämmelse med rekommenderad totalbredd och totallängd gör att nödutrymningsvägar kan användas obehindrat. (Se tabell 1)

Tabell 1

| Rekommenderade mått | Klar för användning (mm) |
|---------------------|--------------------------|
| Total längd – max. | 1200 |
| Total bredd – max. | 700 |
| Total höjd – max. | 1200 |
| Vänddiameter – max. | 1000 |
| Svängbredd – max. | 1300 |
| Markfrigång – min. | 30 |

Produktsäkerhet

Varianten och inställningarna gör att rullstolen kanske inte uppfyller gränserna för rullstolar som transporteras med tåg. Det går att verifiera om produkten i fråga uppfyller gränserna. (Se tabell 2)

Tabell 2

| Rullstolar som transporteras med tåg – gränser | |
|---|---|
| Total längd – max. | 1 200 mm + 50 mm för fötter |
| Total bredd – max. | 700 mm + 50 mm på varje sida för händerna |
| Total höjd – max. | 1 375 mm (inklusive manlig passagerare i 95:e percentilen (längd ca 188 cm, vikt ca 100 kg)) |
| Vänddiameter – max. | 1 500 mm |
| Minsta hjul | Klarar en horisontell spalt på 75 mm och en vertikal spalt på 50 mm |
| Vikt – max. | 200 kg för manuell rullstol och passagerare (inklusive bagage) |
| Hinderhöjd som det går att köra över – max. | 50 mm |
| Markfrigång – min. | 60 mm under fotstödet, med en uppåtriktad lutningsvinkel på 10° på ovansidan, för drift framåt |
| Säker lutning för att rullstolen ska stå stadigt – max. | 6° dynamisk stabilitet i alla riktningar 9° statisk stabilitet i alla riktningar, även när bromsen är ansatt |

Serviceinformation

Underhållet av en medicinteknisk produkt är helt ägarens ansvar. Om instruktionerna gällande underhåll inte följs kan detta göra att garantin upphör att gälla. Dessutom kan underlåtenhet att underhålla produkten äventyra det kliniska tillståndet eller säkerheten för brukare och/eller vårdare.

Kontakta din lokala återförsäljare om du behöver hjälp med att installera, använda eller underhålla enheten.

Första dagen

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning och behåll den för framtida behov

Dagligen

- Använd en torr trasa för att rengöra produkten
- Visuellt inspektion. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar
- Se till att alla fästen sitter där de ska och har monterats på rätt sätt
- Observera eventuella MAX-markeringar innan justering

Varje vecka

- Kontrollera att alla hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/-bromsar lätt slås till
- Använd en trasa som doppats i varmt vatten med mild rengöringsmedel/tvål utan blekmedel och som vridits ur för att torka bort skräp och smuts. Torka torrt före användning.

Varje månad

- Däcktryck
- Alla muttrar och bultar på denna produkt måste kontrolleras och dras åt för att undvika onödiga fel
- Olja de svängbara delarna. Vi rekommenderar att du använder ett professionellt system för smörjning

Årligen

- Kontrollera att ramen inte har några sprickor och utför punkterna på checklistan för service. Använd aldrig en produkt där något fel misstänks. Vänligen se checklistan för service

Rengöring

Undvik att avlägsna fett från kolstängerna. Ställdonen bör skjutas in så långt som möjligt och avlastas innan rengöringen påbörjas.

Ta bort följande delar och rengör dem separat: Dynor, Sitt och Tillbehör

Denna produkt kan tvättas i 10 minuter vid 60 ° i tvättmaskinen som är avsedda för att tvätta medicintekniska produkter, med ett mildt rengöringsmedel eller desinfektionsmedel utan klor. Det är viktigt att låta din utrustning torka ordentligt innan du använder.

Desinfektion

Produkten kan desinficeras med en 70 % isopropanollösning. Vi rekommenderar att man använder en trasa som doppats i varmt vatten med mildt rengöringsmedel/tvål utan blekmedel för att torka bort skräp och smuts. Låt torka före desinficering.

Serviceintervall

En noggrann inspektion av produkten måste utföras var tolfte månad (var sjätte månad om produkten används mycket ofta – daglig användning i mer än sju timmar), varje gång produkten förbereds för återanvändning och efter långtidsförvaring (mer än fyra månader). Inspektionen ska utföras av en tekniskt kompetent person som har utbildats i att använda produkten.

Livslängden för produkten vid normal användning är åtta år om allt underhåll och all service registreras och utförs enligt tillverkarens anvisningar. Enheten kan återutges under sin livstid

Checklista för service:

Kontrollera och justera så att följande fungerar enligt avsedd användning. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar. Kontrollera:

- Ramen är inställbar i höjd

- På utomhusversioner kan körhandtaget vikas över underredet
- Däcktryck
- Justera sitsvinkeln. Sitsen är ställbar och stannar kvar i inställd position efter justeringen.
- Att hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/-bromsar lätt slås till. Justera vid behov
- att produktens muttrar och bultar är åtdragna
- Olja de svängbara delarna
- Att produkten inte har några sprickor eller utslitna delar
- att alla etiketter på produkten är oskadade

Material:

Följande ytbehandlingsprocesser användes för att skydda mot korrosion:

- Lackerade ytor = polyesterpulverlackering eller ED-beläggning
- Ej lackerade aluminiumdelar = anodiserad beläggning
- Ej lackerade stålytor = galvanisering

SUOMI

Yleistä

Onnittelet uuden R82 tuotteen hankinnasta -maailmanlaajuiselta lasten ja nuorten teknisten apuvälineiden toimittajalta. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa käyttäjää apuvälineen oikeassa käytössä. Luekaa tämä User Guide ennen käyttöä ja pitäkää se tallessa tulevaa käyttöä varten.

Käyttötarkoituksella

High-low:xo: Kehikko liikuntarajoitteisten lasten ja aikuisten istuinjärjestelmiä varten.

Käyttöaiheet

Laitetta käytetään yhdessä istuinjärjestelmän kanssa (esim. modulaarinen istuinjärjestelmä, kuten R82 x:panda tai R82 Panda Futura). Sitä voivat käyttää liikuntarajoitteiset lapset ja aikuiset, jotka eivät pysty istumaan ja liikkumaan (huoneessa tai huoneiden välillä/ulkona) ilman apuvälinettä. Laitteen kohderyhmä perustuu toiminnallisuuteen ja antropometriaan. Se ei perustu tiettyyn terveydentilaan tai ikään.

Käyttäjä on laitteessa istuva henkilö. Hoitaja on laitetta käyttävä henkilö. Älä jätä käyttäjää ilman valvontaa. Varmista hoitajan jatkuva valvonta.

Laitteen käyttö keskeytetään useammin päivällä, jolloin käyttäjä makaa, seisoo tai istuu toisessa apulaitteessa tai tavallisessa kalusteessa.

Laitteen ulkoversio on hyväksytty kuljetukseen lapsille ja aikuisille, jotka painavat vähintään 22 kg ja enintään ilmoitetun kuljetuksen maksimpainon verran.

Vasta-aiheet

Ei

Varotoimet

Ei

Käyttöalueet

Tuote on tarkoitettu sisä- ja ulkokäyttöön.

Mukana toimitettavat työkalut

Ei



CE-todistus

Tämä tuote on lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (2017/745) vaatimusten mukainen. Lisäksi tämä tuote on seuraavien vaatimusten mukainen:

- High-low:xo indoor: EN 12182
- High-low:xo outdoor: EN 12182 & EN 12183

CE-merkki täytyy poistaa,

- jos tuote koetaan uudelleen
- jos tuotetta käytetään muuten kuin käyttötarkoituksen mukaisesti ja/tai muuhun kuin sen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaiseen tarkoitukseen
- jos tuotetta käytetään yhdessä muiden kuin alkuperäisten R82-varaosien ja varusteiden kanssa.

Jos laite yhdistetään muihin tuotteisiin, yhdistäminen ei saa muuttaa tuotteiden käyttötarkoitusta tai tehdä tuotteisiin muutoksia, jotka voivat vaikuttaa sovellettavien vaatimusten täyttämiseen. Tuotteiden yhdistämisestä vastaavan henkilön/yrityksen on varmistettava, että sovellettavat vaatimukset täyttyvät.

Esimerkkejä sovellettavista vaatimuksista:

- Käyttäjän painon/massan kohdistaminen yhdistettyyn istuimeen ja jalustaan, molemmille tuotteille myönnetty hyväksyntä kuljettaa niitä ajoneuvoissa (ISO16840-4 istuimelle ja ISO7176-19 jalustalle)
- Materiaalien turvallisuus (biologinen yhteensopivuus, syytyvyys), mekaaninen turvallisuus (vakaus, puristumisvaara, yhdistettävyyss), sähköturvallisuus



Kierrätys

Tuotteen saavutettua lopullisen käyttöönsä, materiaaliosat tulee erotella erikseen kierrätystä tai hävitystä varten. Tarvittaessa ota yhteyttä paikalliseen myyjään varmistaaksesi oikean materiaalin. Ota yhteyttä lähimpään ympäristöpisteeseen, varmistaaksesi materiaalin oikean jätemääräyksen mukaisen kierrätyksen.

Lisävarusteet ja varaosat

R82 tuotteet voidaan toimittaa erilaisilla lisävarusteilla, vastaten käyttäjän yksilölliseen tarpeeseen. Varaosat ovat saatavilla tilauksesta. Erikoisvarusteet löytyvät nettisivustoltamme tai lisätietoja saa paikalliselta edustajalta.

R82-takuu

R82 tarjoaa 2 vuoden takuun työn laadun ja materiaalivirheiden osalta ja 5 vuoden takuun hitsausliitoskojien aiheuttamien metallirungon murtumien osalta. Takuu vaarantuu, mikäli asiakkaan vastuuta huoltamisesta ja/tai päivittäisestä kunnossapidosta ei kanneta toimittajan määräämien ja/tai User Guide esitettyjen ohjeiden ja määräaikojen mukaisesti. Lisätietojen osalta viittaamme etac.com/support.

Takuu on voimassa vain tuotteen ostomaassa, jota varten se on valmistettu ja tuote voidaan tunnistaa sarjanumeron avulla. Takuu ei kata vahinkovaurioita, eikä väärinkäytön tai huolimattomuuden aiheuttamia vaurioita. Takuu ei kata kuluvia osia esim. renkaita tai verhoilua, jotka ovat alttiina normaalille kulumiselle ja jotka on ajoittain vaihdettava uusiin.

Takuu raukeaa, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia tai tarvikkeita, jos tuotetta ei ole pidetty kunnossa tai korjattu oikein tai jos tuotteeseen on tehty muita kuin valmistajan hyväksymää tai käyttöohjeessa kuvattuja muutoksia (User Guide). R82 varaosa oikeuden tarkastaa takuuvaatimuksen kohteena oleva tuote ja asiaankulleva dokumentaatio ennen takuuvaatimukseen suostumista ja tehdä päätös siitä, vaihdetaanko viallinen tuote uuteen vai korjataanko se. Takuuvaatimuksen kohteena olevan tuotteen palauttaminen ostopaikan osoitteeseen on asiakkaan vastuulla.

Ennakkomyyntitietoja

- www.etac.com

Turvallisuus

Tuotteen merkkejä, symboleja ja ohjeita ei saa peittää tai siirtää, ja ne tulee olla selkeästi esillä ja luettavissa koko tuotteen käyttöajan ajan. Vaihda tai korjaa välittömästi epäselvät tai vahingoittuneet merkit, symbolit ja ohjeet. Ota yhteyttä paikalliseen edustajaan.

Mikäli laitteeseen liittyviä haittatapahtumia ilmenee, niistä on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisimman pian. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

Saat lisätietoja tuoteturvallisuudesta ja tuotteiden takaisinveodoista paikalliselta jälleenmyyjältä. Sen tiedot ovat osoitteessa etac.com

Vårdare

- Lukekaa kaikki ohjeet ennen käyttöä ja pitäkää ne tallessa tulevaa käyttöä varten. Tuotteen vääränlainen käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavan vamman
- Käytä aina tarkoitukseen sopivaa nostotekniikkaa ja apuvälinettä
- Älä koskaan jätä käyttäjää valvomatta tähän tuotteeseen. Varmista, että hoitaja valvoo käyttäjää koko ajan
- Korjauksissa/vaihoissa saa käyttää ainoastaan R82 alkuperäisiä varaosia, ja säätäminen ja välien asetukset saadaan tehdä ainoastaan toimittajan ohjeistuksen mukaisesti
- Tuotteen tai lisävarusteiden asetuksia ja säätöjä saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat lukueneet käyttöoppaan ja saaneet tarvittavat ohjeet tuoteneuvojalta.
- Mikäli R82 tuotteessa on ongelma tai mikä tahansa osa on rikkiöntunut, lopettakaa tuotteen käyttö heti ja ottakaa välittömästi yhteyttä paikalliseen edustajaan
- Kun säädät istuimen kulmaa, pidä käsi kehyyksen asennettulla istuimella varmistaaksesi, että kulma muuttuu hitaasti.
- Varmista, etteivät liikkuvat osat säädettäessä purista mitään kehon osia tai estä niiden liikuttamista
- Varmista, ettei kehonosia jää puristuksiin tukien/ varusteiden asennusaukkoihin.
- Työnnä alustaa rauhallisesti kävelen, älä juokse.
- Tietoja kuljetuksesta on tuotteen mukana toimitetussa "Kuljetus moottoriajoneuvoissa" -asiakirjassa
- Tietoja ajokelpoisuudesta on tuotteen mukana toimitetussa "Ajokelpoisuus"-asiakirjassa
- Tiedot rungon ja istuimen yhdistelmästä, mukaan lukien maksimikuormitus, löytyvät täältä: etac.com
- Tämä tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos ne irrotetaan paikoiltaan.
- Varmista pyörien ja renkaiden toiminnallisuus ja turvallisuus ennen käyttöä
- Oikea rengaspaine on merkitty renkaan koteloon ja se on ilmoitettu renkaiden teknisissä tiedoissa.
- Jos rengas puhkeaa, älä käytä tuotetta, ennen kuin rengas on korjattu.
- Varmista tuotteen vakaus ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Jos jalkatuki on lähellä lattiaa ja pyöriä, pyörät eivät ehkä sovi pyörimään.
- Jos kehystä on käytettävä alimmassa asennossaan, poista jalkatuki ennen säätämistä.
- Tarkasta tuote ja kaikki osat, vaihda kuluneet osat ennen käyttöä
- Älä naarmuta mäntää; on tärkeää käyttää liinaa tai vastaavaa, mikäli kaasujousen säätämiseen käytetään työkaluja
- Älä expose Kaasujousta paineelle tai korkeille lämpötiloille. Älä riko.
- Kun asennat Panda Futura -istuinkokoa 4 mihin tahansa High-low-xo -kehyyksen, muista asentaa myös kaatumiseste, joka toimitetaan tuotteen lisävarusteena.
- Käyttäjä ei saa olla tuotteessa, kun sitä nostetaan maasta.
- Laitteen koka ja kääntösäde voivat vaikuttaa merkittävästi moottoriajoneuvojen käsittelyyn ja ohjattavuuteen. Pienempi laite ja/ tai laite, jonka kääntösäde on lyhyempi, helpottaa yleensä ajoneuvon käsittelyä ja ohjattavuutta eteenpäin ajtaessa. Tuote täyttää ISO 7176-19 -standardin liitteen D vaatimukset. Sen soveltuvuus automon lantio- ja olkavöihin on arvioitu. Laite saa kokonaispitemäärän "Hyvä".
- Laite täyttää standardin ISO 7176-8 vaatimukset. Sen staattinen ja iskunkestävyys sekä väsymislujuus on testattu käytämällä tähän standardiin perustuvaa menetelmää.
- Avaamaton laite soveltuu maa- ja ilmakuljetuksiin.
- Koosta riippuen laite on tarkoitettu matkustajan painoryhmillä I ja II (ISO 7176-5).

Ympäristö

- Tarkasta tuotteen pinnan lämpötila ennen käyttäjän asettamista siihen. Tämä koskee erityisesti käyttäjiä, joiden iässä ei ole tuntoa, koska he eivät tunne kuumuutta. Jos pinnan lämpötila on yli 41 °C, anna tuotteen jäähtyä ennen käyttöä.
- Turvallisuuden ja mukavuuden vuoksi siirrä tuote pois auringosta ja viilennä tuote ennen käyttöä
- Käytä tuotetta esteettömällä alustalla. Tiedosta että liukkaat tiet heikentävät ohjattavuutta

Käyttäjä

- Jos käyttäjä on lähellä maksimiarvoja ja/ tai hänellä on runsaasti hallitsemattomia liikkeitä esim. huojumista, tulee harkita suurempaa kokoa R82 tuotteesta
- Älä aseta tuotteeseen yhtä käyttäjää useampaa henkilöä.
- Kun vaihdat käyttäjää, puhdistaa ja desinfioi tuote tarvittaessa. Tee tarvittavat säädöt puhdistuksen jälkeen.

Tuote

- Ilman työkaluja irrotettavat osat: Jalkatuki ja istuin. Poisto vaikuttaa haitallisesti laitteeseen.
- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki kiinnitykset ja säädöt sekä osat ovat oikein ja paikoillaan. Pidä kaikki työkalut lasten ulottumattomissa
- Laita jarrut päälle ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen

Tuoteturvallisuus

Versiosta ja asetuksista johtuen pyörätuoli voi olla suurempi kuin suositusmitat.

Suosittelun kokonaisleveyden ja -pituuden noudattaminen varmistaa hätäpoistumisreittien esteettömän käytön. (Katso taulukko 1)

Taulukko 1

| Suositusmitat | Käyttövalmis (mm) |
|-------------------------------|-------------------|
| Kokonaispituus – maksimi | 1200 |
| Kokonaisleveys – maksimi | 700 |
| Kokonaiskorkeus – maksimi | 1200 |
| Kääntymishalkaisija – maksimi | 1000 |
| Kääntöleveys – maksimi | 1300 |
| Maavara - minimi | 30 |

Tuoteturvallisuus

Versiosta ja asetuksista johtuen pyörätuoli ei ehkä täytä junalla kuljetettavien pyörätuolien vaatimuksia. Toimenpiteisiin voidaan ryhtyä sen varmistamiseksi, että kyseinen tuote vastaa mittarajoja. (Katso taulukko 2)

Taulukko 2

| Junalla kuljetettavat pyörätuolit – rajoitukset | |
|--|--|
| Kokonaispituus – maksimi | 1200 mm + 50 mm jaloille |
| Kokonaisleveys – maksimi | 700 mm + 50 mm molemmilla puolilla käsille |
| Kokonaiskorkeus – maksimi | 1375 mm (mukaan lukien 95. prosenttipiste miespuolisella käyttäjällä) |
| Kääntymishalkaisija – maksimi | 1 500 mm |
| Pienimmät pyörät | Jätä 75 mm vaakasuora ja 50 mm pystysuora rako |
| Paino – enintään | 200 kg manuaalisessa pyörätuolissa käyttäjä kyydissä (matkatavarat mukaan lukien) |
| Esteen korkeus, joka voidaan ylittää – maksimi | 50 mm |
| Maavara – minimi | 60 mm jalkatuen alla, 10 asteen ylämäki eteenpäin ajoa varten |
| Turvallinen luiska, jolla pyörätuoli pysyy vakaana – maksimi | 6 asteen dynaaminen vakaus kaikkiin suuntiin 9 asteen staattinen vakaus kaikkiin suuntiin, jarru kytkettynä |

Huoltotietoja

Tämän lääkintälaitteen kunnossapitovastuu on laitteen omistajalla. Laitteen ohjeistuksen mukaisen kunnossapidon laiminlyönti voi aiheuttaa takuun mitätöinnin. Lisäksi kunnossapidon laiminlyönti voi vaarantaa laitteen tai käyttäjän ja/tai huoltajan turvallisuutta.

Ota tarvittaessa yhteys paikalliseen jälleenmyyjään, jos tarvitset apua laitteen käyttöönottoa, käyttöä tai huoltoa varten.

1.päivänä

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten

Päivittäin

- Puhdistus kuivalla puhtaalla liinalla
- Visuaalinen tarkastus. Korjaa/vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat
- Huolehdi, että kaikki kiinnikkeet ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni
- Tiedosta maksimimerkinät ennen hienosäätöä

Viikoittain

- Tarkista, että kaikki pyörät liikkuvat vapaasti ja kaikki pyörän lukitukset/jarrut toimivat helposti
- Pyyhi tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja kuivaa ennen käyttöä

Kuukausittain

- Rengaspaine
- Kaikki ruuvit ja pultit tulee tarkistaa ja kiristää, jotta vältetään tarpeettomat vahingot
- Öljyä liikkuvat osat. Suosittelemme käyttämään ammattikäyttöön tarkoitettua voiteluöljyä

Vuosittain

- Tarkasta rungon kunto halkeamien tai kuluneiden osien osalta ja huolehdi vuosihuollosta. Älä koskaan käytä viallista tuotetta

Tuotteen konepesu

Vältä rasvan poistamista männänvarsista. Toimilaitteet tulisi vetää sisään minimipituuteen ja poistaa niistä kuorma ennen pesua.

Irrota seuraavat osat ja puhdista ne erikseen: Tynnyt, Istuin ja Lisävarusteet

Tämä tuote voidaan pestä 60° 10 minuuttia käyttäen mietoa pesuainetta tai desinfioida ilman klooria pesulaitteessa, joka on suunniteltu lääkinnällisten laitteiden pesemiseen. Anna tuotteen kuivua ennen uudelleenkäyttöä.

Desinfektio

Tuote voidaan desinfioida 70-prosenttisella IPA-desinfiointinesteellä. Suositeltavaa on pyyhkiä tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja antaa tuotteen kuivua ennen desinfiointia.

Huoltoväli

Tuote on tarkastettava huolellisesti 12 kuukauden välein (6 kk välein, jos tuotetta käytetään hyvin usein – päivittäin yli 7 tunnin ajan), joka kerta, kun tuote otetaan käyttöön ja kun sitä säilytetään pitkään (yli 4 kuukautta). Tarkastuksen saa suorittaa vain teknisesti pätevä henkilö, joka on saanut koulutuksen tuotteen käyttöön.

Tämän tuotteen kestoikä on 8 vuotta normaalkäytössä, jos kaikki kunnossapito- ja huoltotoimet on tehty toimittajan ohjeiden ja ohjeistuksen mukaisesti. Laite voidaan antaa käyttöön uudelle käyttäjälle sen käyttöiän aikana

Tarkistuslista huoltoa varten:

Tarkista ja säädä seuraavat toiminnot käyttötarkoituksen mukaan. Korjaa tai vaihda kaikki vaurioituneet tai loppuun kuluneet osat. Tarkista

- Rungon korkeus on säädettävissä
- Ulkoversioissa työntökaari voidaan taittaa kehysten päälle

- Rengaspaine
- Istuintason säätö. Istuintaso on säädettävissä, ja se pysyy paikallaan säädön jälkeen.
- Tarkista, että pyörät pyörivät vapaasti ja kaikki pyörien lukot/jarrut kytkeytyvät helposti. Säädä tarvittaessa.
- että tuotteen mutterit ja pultit on kiristetty kunnolla
- Öljyä liikkuvat osat
- tuote naarmujen tai kulumisen merkkien varalta
- että tuotteen kaikki tarrat ovat ehjiä

Materiaalit

Korroosiolta suojattiin seuraavilla pintakäsittelymenetelmillä:

- Lakatut pinnat = polysterijauhemaalai tai elektroforeesipinnoite
- Lakkaamattomat alumiiniosat = eloksoitu pinnoite
- Lakkaamattomat teräspinnat = galvanointi



R82 A/S

Parallevej 3
8751 Gedved
Denmark
Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92
R82@etac.com
etac.com

DISTRIBUTOR:

M1191
Reserving our rights for printer's error or discontinued products
Please find an updated edition on our website etac.com
The design and patents are all registered design and patents of R82.
© 2021 R82 A/S All rights reserved The R82 logo and the icons are
registered trademarks of R82 A/S